BON DIA Aruba

Diabierna 5 di December 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Mucha chikito a hoga den pool



Lesa mas riba pagina A15

Casonan y keho nobo Bushiri Hotel

Tur cos ta mustra cu lo dura poco mas prome cu un decision cay riba futuro di tereno di ex-Bushiri Hotel. No solamente e proyecto di Hard Rock Hotel a wordo para, pero awor tin casonan den corte y un keho nobo contra 3 minister.

Lesa mas riba pagina A3

Casi un monumento

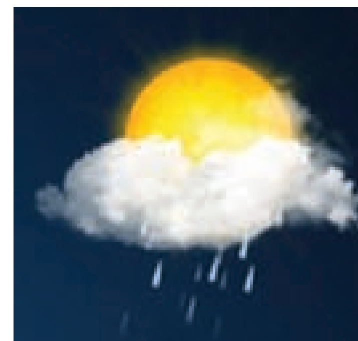


Un candela grandi a destrui e edificio di famia Mansur den Wilhelminastraat. E causa no ta conoci ainda. Ultimo a fungi como Spookhuis, pero e plan tabata pa renoba pa bira un monumento. Ayera nochi a cuminsa basha a bou e restonan.

Lesa mas riba pagina A 14

Pronostico di Tempo

Chens pa algun yobida compaña cu lamper y strena



ORANJESTAD – Pronostico di tempo ta mustra cu shelo lo ta nubia debi na disturbio na nivelnan mas halto. Esaki por causa algun yobida. E temperatura maximo lo ta 30 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius.

Biento
Biento ta mengua gradualmente debi na un area di presion abou cu ta formando riba Atlantico.
Condicion di lama:
Olanan di lama ta biniendo di direccion oost-noordoost cu haltura di 4 te 6 pia.
Temperatura di superficie di lama 29 grado Celsius. Tene cautela pa labaderanan biniendo di noord.❑

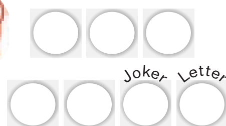


Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

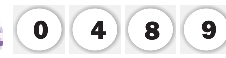
Sorteo di 4 DECEMBER 2014











Signo: PISCIS

































DIARIO







SUPER 4



'No tin pepernoot mas'

BAZV no ta mustra di afecta compras Sinterklaas



ORANJESTAD – "Miho cu aña pasa." "Pepernoten a caba hopi trempan." "Mañan nos ta spera hasta mas hende".

Esaki ta comentario cu Bon Dia Aruba a haya durante di bishitanan na diferente tienda ayera cu tur aña ta popular bou esunnan cu ta celebra Sinterklaas. Entre otro kier sa si personanan ta gasta menos na Sinterklaas pa motibo di Pasco. Pero tambe kier wak si netamente awor cu gobierno a cuminsa cobra 1% mas na BBO (BAZV, pe fondo di AZV) , den e luna unda nos tur ta gasta mas, esaki tin su efecto riba e compras.

Na Plaza Bookshop ta parce na entrada cu no ta bende nada di Sinterklaas mas. E kerstboom ta para na entrada, y recht, links ta mira mesa cu productonan di Pasco. "Ta berdad nos tabatin un mesa cu productonan di Sinterklaas mas, pero hende a cumpra asina hopi, cu no mester di dje mas", segun manager Ellen Segers. Aunke tin e controversia riba Zwarte Piet, ta netamente a bende hopi acesorio di e figura aki: petchi y paña.



Tur cos a wordo bendi hopi lihe, e ta bisa, y manera semper ainda awe tardi ta spera hopi hende. E tienda semper ta cuminsa bende cos di Sinterklaas y Pasco pareu, pasobra riba e islanan aki (den Caribe) ta custumber di mix e fiestanan, sra. Segers ta bisa. Na Hulanda e tradicion tabata pa warda cu Pasco te ora Sinterklaas ta caba (despues di 6 di december). Pero e ultimo añanan por mira cu e comerciantenan Hulandes tambe a cuminsa 'mix'.

E manager ta bisa cu nan no ta mira niun efecto di e 1%BAZV: "E hende mester keda biba, e ta fastioso si y lo sinti sigur den cartera. Pero te awor nos no a ripara algo."



Den rij

Ranzino Zevinger, assistent manager di Top1Toys, ta bisa cu te awor e benta ta comparabel na esun di aña pasa. Y tambe e ta spera awe ta mas druk. Ayera por a mira rij largo caba dilanti cahero. Segun sr. Zevinger hende si ta gasta menos na regalo pa Sinterklaas. Pa Pasco nan ta cumpra e regalonan mas grandi y e rij hasta ta mas largo. Pero pa awor no tin nada di keha y e 1% di BAZV no tin efecto. "Nos mes a haya sa laat pero awor cu nos a introduci, nos no a wak mucho diferencia tampoco.

Pepernoot di color

"El a bay mucho cu nos por a spera. Nos a bende mas cu aña pasa. Y nos no a sinti e efecto di e impuesto nobo", asina manager Johan Klein di Superfood ta bisa Bon Dia Aruba. "Nos no tin pepernoten mas. E aña aki hende a cumpra nan hopi mas trempan. Solamente esun cu chuculati of cu color a resta. Y par di letter di chuculati, Pietjespret cu ta saco chikito cu mangel y cos di hunga pa parti na mucha, a resta. No mucho hopi mas."

Nobo e aña aki, ta e pepernoten di color cu e supermercado a importa. "Cu e discusion cu tin riba Zwarte Piet, Jumbo (marca cu Superfood ta bende) a dicidi di traha nan."

A puntra sr. Klein si nan tambe ta popular na Aruba. "Mi ta kere cu e discusion aki no ta hunga un rol ainda." Y den tienda por mira berdad cu ainda tabatin basta saco di e pepernoten colorido.❑

Casonan den corte y keho nobo

Incertidumbre pa cu futuro di Bushiri Hotel

ORANJESTAD — Aunke cu gobierno a para e proyecto di Hard Rock Hotel, tur cos ta mustra cu lo dura poco mas prome cu un decision cay riba futuro di tereno di ex-Bushiri Hotel. Tin un caso sumario andando entre e desaroyado y gobierno. Ademas for di otro banda Jan de Ruijter lo a entrega un keho contra ministernan Otmar Oduber, Benny Sevinger y prome minister Mike Eman.



Southwest Horeca Development a lanta un caso den Corte contra gobierno pa para gobierno reclama e dos miyon dollar di garantia cu Southwest a deposita pa por haya opcion riba e tereno di ex-Bushiri Hotel . Caso aki a wordo trata diamars ultimo. Hues ta dicta sentencia diaranson 17 di december, segun NoticiaCla.

Na augustus, abogado Milko Baiz a declara na Bon Dia Aruba cu Southwest lo tin un par di opcion si acaso deadline pasa y Aruba Investment Bank (AIB) dicidi cu no ta bay extende mas, locual a pasa tambe siman pasa. Baiz a argumenta cu Southwest por bay bek y papia cu gobierno. YAIB pa por splica e motibonan pakico no a logra yega na suficiente financiamento pa por cuminsa cu e proyecto di Hard Rock Hotel.

Durante e entrevista ey ya caba Baiz a duna di conoce cu su cliente tin e opcion pa hiba gobierno corte pa asina haya e extension ainda.
Esaki bou di e argumento cu compara cu otro proyectonan a haya poco tempo pa logra keda cla cu financiadonan y cu e proyecto ta di importancia grandi pa turismo di Aruba. Baiz a duna di conoce cu a base di e asina yama 'redelijkheidsbeginsel', tin motibo pa gobierno duna un poco mas espacio na Southwest Horeca Development pa e financiamento di Hard Rock Hotel keda cla.
No ta descarta cu Sothwest lo por cuminsa te hasta un caso mas profundo pa por yega na su meta ainda, algo cu riba su mes lo tuma su tempo tambe.



Tin cu warda

Mientras cu e caso no haya resolucion, gobierno no por tumba e edificio riba corto plazo. Den otro medionan local sinembargo, minister di Turismo Otmar Oduber a duna di conoce cu si e caso wordo gana lo por cuminsa tumba e edificio den aña nobo.

Te ainda ta mustra cu gobierno no tin intencion pa traha un beach publico en bes di purba atrae otro hotel riba e sitio. Algo cu parlamento a urgi gobierno pa haci, si acaso e proyecto di Hard Rock Hotel wordo cancela. Tumbamento di e hotel riba su mes lo bay ta un asunto hopi precario, mirando cu tin cantidad di asbest den e edificio ainda.



E demanda pa un beach publico nobo ademas a bira mas fuerte, mirando problemanan actual na Palm Beach entre hotelnan, companianan di watersport y operador turistico cu ta trece turistanan di crucero.

Ambos ta trece turistanan di crucero cu ta pone presion riba e capacidad di e beach, haciendo uzo di facilidadnan cu originalmente ta destina pa huespednan di e hotelnan, manera palapa, stoel y baño. Idea a surgi sinembargo pa laga companianan di watersport y operador turistico hiba nan turistanan di crucero pa e beach nobo aki, si acaso e wordo traha. E idea te awo a haya basta resistencia di companianan di watersport.

Keho nobo

Riba tur esaki, ta mustra cu Bushiri ta trece mal noticia so pa gabinete Mike Eman II. E conocido ex ehecutivo hotelero Jan de Ruijter lo a entrega un keho cerca Ministerio Publico pa corupcion, fraude y falsificacion contra minister Oduber y tambe entre otro minister Sevinger di Infrastructura y prome minister Mike Eman.

Esaki despues cu minister Oduber a perde su caso pa difamacion contra De Ruijter recientemente riba e mesun acusacionnan.

Awo De Ruijter ta lanta caso contra cantidad di persona cu segun e ta acesor na e fraude y corupcion cu minister Oduber lo a comete pa asina percura cu Southwest Horeca Development haya e permiso pa cu construccion di un hotel nobo. Entre e personanan acusa ta entre otro miembronan di e comision cu a duna e permiso. Comision aki ta consisti entre otro di Franklin Abath, Simon Arends, Jamal Mahawat Khan y Prakash Mungra. Tambe De Ruijter ta acusa directornan di Malmok Property Management, abogado Milko Baiz den su capacidad di director di Southwest, y te hasta directiva completo di Aruba Investment Bank.

Segun De Ruijter lo sali na cla for di investigacion penal cu e emision di un di e garantia banco di AIB na 2012 lo ta fraudulento.
E ta mira minister Sevinger como acesor pasobra e lo ta cerca di e caso como minister cu ta duna tereno. Prome minister Mike Eman lo ta culpabel pasobra e lo no a baha minister Oduber for di su posicion, y esey kiermen cu lo a 'aproba' e fraude cu e minister ta cometiendo.

No tin indicacion ainda si fiscal lo bay haci algo concreto cu e keho aki.❏

Editorial

Control di afo

Ta tiki hende cu ta gusta control. Riba un edad inocente nos ta purba scapa control di nos mayornan. Laga los ta algo natural pa por sobrevivi. Pasobra na final tur hende mester conta riba su mes, mester para riba su mesun pia. Mas e edad ta subi, menos control ta wordo aprecia. Por ehemplo ora e rol como yiu ta cuminsa bolter y ta e mayornan cu mester mas ayudo (y control), esaki ta causa hopi biaha problema grandi den famia.

Aruba tin 28 aña. Ora bon tin 28 aña bo no ta aprecia control di bo mayornan mas. Pio riba kico bo ta gasta. Pero ni cuanto libertad nos por tin den un pais democratico manera Aruba, ora bo no tin nada di gasta mas, ora bo tin debe so, finalmente bo no por scapa e man di control. Un control independiente cu ta keda riba bo lomba te ora bo a drecha bo situacion den uno sano. Y si bo no ta siña bo ta haya un otro persona (curator) cu dicidi te ora bo ta demostra bo ta capabel di maneha bo bida (financiero).

Den ultimo dianan Aruba a haya un conseho (atrobe) cu ta demostra cu despues di 28 aña autonomia y organonan di control, ainda mester control di afo. Aunke Aruba mes kier bin cu un organo nobo atrobe di control (Conseho Fiscal, Fiscal Counsel), e organo mas poderoso pe islanan Caribense den Reino, esta CFT, no ta kere mucho den dje. Sinembargo, ayera prome minister Mike Eman kier convence atrobe cu Aruba si ta capabel pa haci e control riba su mes. E ta mustra riba e resultadonan positivo durante su gobernacion. Berdad turismo a crece, desempleo a baha y economia a crece. Pero esaki ta un desviacion di e topico: control independiente riba financia publico. Pa garantisa cu gobierno no ta crea mas debe, considerando cu esaki no ta un resultado positivo di e ultimo gobernacion. Pasobra momento e crisis a dal nos y Valero a cera porta, gobierno berdad a haya menos entrada. Sinembargo: un hogar 'normal' cu ta haya menos entrada, lo a stop di gasta. Gobierno no.

Y ni e recomendacionnan di CFT, pero mas pio, ni gobierno su mesun palabracionnan haci den e ultimo presupuesto y den su acuerdo di Balanced Budget a stop gobierno di gasta mas.
Mientrastanto Raad van Advies y Algemene Rekenkamer (organonan di control independiente) tabata grita na banda cu gobierno mester a stop ayera caba. Despues september ora e investigacion y recomendacionnan di CFT tabata cla, gobierno a hunga bon mucha un tempo. A duna e impresion cu ta tuma e 'control' aki serio.
Pero momento cu e presupuesto suplетorio a wordo entrega na parlamento, cu tabata modifica caba pa casi 211 miyon florin pushando e deficit pa 9,3 GDP, a adapta esaki atrobe: ta duna 12 miyon florin pe ambtenaar pensiona. Un grupo chikito compara cu e gran grupo di pensionado, y mas rico tambe. Ora tabatin un Conseho Fiscal e momento ey na november, nan tabata para na banda hunto cu Raad van Advies y Algemene Rekenkamer sin poder, sin garantia.

"Cualkier sistema cu ta perde e base y principionan di 'pa e pueblo, di e pueblo y door di e pueblo' ta perde e sosten den e comunidad. Ni con maske independiente bo haci nan, den tempo di crisis economico y institucionnan bin abou, bo mester tin entidad y funcionarionan cu credibilidad y vision pa guia e caminda." Esaki prome minister Eman tambe a bisa ayera relaciona cu CFT ta conseho pa Aruba cay bou di nan. Unda nos isla si lo haya su representante.

Papiando di 'pueblo', ta bon cu ta bin un specificacion. Pasobra tin un division grandi na Aruba, y no ta papia uno politico so, pero tambe rico/pober. Y un control independiente cu un garantia tambe ta nifica cu esun cu ta bin despues di nos, e otro generacionnan por haya un chens sin cu mester paga pa e debe cu nos ta crea awor.❑

Campaña di conscientisacion riba riesgo di vuurwerk

ORANJESTAD - Den e proximo dianan Departamento di Salud lo tin un spot na television y riba red social, como tambe flyer pa enfoca e atencion di nos comunidad riba e risiconan, medidanan di siguridad y prevencion di accidente cu vuurwerk.

Principalmente ta pidi adultonan pa ta extra atento cu e muchanan; no cumpra klapchi cu no ta adecua pa e edad di e mucha y tambe supervisa nan bon rond di vuurwerk. Manera Bon Dia Aruba a skirbi den su edicion di ayera: e aña aki autoridad ta enfoca mas riba mucha cu ta cumpra y tira klapchi.

Tambe e autoridadnan ta pidi atencion pa e adultonan mes ta cauteloso cu nan mes y no tira vuurwerk si nan a bebe alcohol.
Pasobra e bebemento por afecta nan percepcion di peliger y nan tempo di reaccion, entre otro. Riba e flyer tambe tin tipnan tocante extra atencion pa e efectonan negativo di e huma, particularmente riba hende grandi y hendenan cu ta sufri di alergia y/of problemanan respiratorio.



trabao nan dilanti.

Duana tambe ta den e comision pa ehecuta e control riba e container di klapchi. Te ainda no ta conoci cuanto container lo importa e aña aki. Den e ultimo añanan por mira si menos container ta drenta Aruba. Riba klapchi ta cobra 57% di na impuesto di importacion.

Comision

Tin un comision cu tur aña ta encarga cu e control riba y conscientisacion di klapchi. E comision, ta consisti di representantenan di Brandweer, Cuerpo Policial, Dienst Technische Inspecties (DTI), Departamento di Salud, Dienst Openbare Werken (DOW) y Cuerpo di Duana. Y manera publica ayera, nan a reuni e siman aki pa papia riba te planificacion y detayenan pa cu e dianan di 27 di december por cuminsa bende e vuurwerk. Y e comision ta informa cu e dia siguiente, diadomingo 28 december, lo cuminsa controla tur punto di benta.❑



Como cu ainda no a interoga e testigonan

Caso grandi di ladronicia na gran escala di auto posponi atrobe

ORANJESTAD – Ayera mainta tabata un sorpresa pa scucha cu e caso grandi di ladronicia di auto no ta bay sigui y cu e lo ta pro forma. Pro forma kiermen cu solamente lo fiha un fecha pa tratamento di e caso. Motibo di esaki tabata cu e planeamento cu tabatin no a bay bon.

E sospechosonan Gregory Kingsale, Eddy Angela, Raymond Maduro, Silvio Geerman y Ryan Robert a presenta den Corte pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra nan.

Hues a bisa cu abogado mr. Vaders a pidi pa scucha testigonan pero esaki no a sosode. Motibo di esaki tabata cu Fiscal tabata cu vacacion y tambe cu Hues Comisario no por a realisa cu interogacion di e testigonan. P'esey no por trata e caso. Hues ta comparti punto di bista di abogado mr. Vaders cu mester claridad den e caso y cu lo ta bon pa scucha e testigonan. Hues a bisa cu awor a planea cu desde 15 December 2014 lo bay scucha e testigonan pa 3 dia largo. Tin algun sospechoso tambe lo bay wordo interoga como sospechoso. Fiscal y abogadonan lo bay ta presente na Hues Comisario pa asina scucha y haci preguntanan. Hues a fiha 20 Februari 2015 for di 8.30 di mainta lo bay trata e caso.



Peticion pa laga sospechosonan liber

Abogado mr.Vaders di Robert a bolbe pidi pa suspende e detencion di su cliente. El a bisa Hues cu desde april 2014, Robert ta deteni. Esey ya ta 8 luna cera y ta di 3 biaha cu e caso ta wordo posponi. E ta haya cu e caso ta tarda demasiado. E abogado a mustra cu Corte Supremo tin sentencia cu ora caso tarda, Hues mester dicidi riba interesnan di sospechoso entre otro libertad y cu un caso mester wordo trata mas lihe posibel. No ta pa via di Robert cu e caso a tarda, sino ta di Fiscal y Hues Comisario cu atrobe caso no ta sigui. E abogado a bisa Hues cu el a spera cu door di scucha testigonan lo por a haya mas claridad den e caso pa mustra riba inocencia di e sospechoso. E no ta di acuerdo cu duracion mas largo. E ta haya esaki violacion di articulo di derecho humano EVRM. Mayoria di e testigonan ta deteni y no ta mira motibo pakico mester bolbe pospone e caso.

El a mustra riba decisionnan di Corte e aña aki cu a suspende detencion di sospechosonan cu tabatin algun luna encarcela. Tambe el a mustra riba diferente caso, den cual e sospechoso a haya su libertad, pendiente di su caso.

Abogado ta haya cu sospechoso tin derecho di haya su libertad pendiente di e caso. No por compronde pakico e caso aki ta pisa mas cu e caso di intento di mata cu el a menciona. No ta haya cu sospechoso lo mester keda cera 11 luna prome cu e caso bin dilanti. E ta haya cu mester laga sospechoso liber pa e por pasa e dianan aki hunto cu su famia.

Abogado mr. Hart cu a representa e sospechoso Angela, mr. Illes cu a representa e sospechoso Geerman, tambe a pidi pa suspende e detencion.

Fiscal ta reacciona

Fiscal a bisa Hues cu en berdad mester evalua tur interesnan pa trata e caso. Na opinion di Fiscal, ayera 4 december 2014, tabata cla pa trata e caso pero ta riba peticion di mr. Vaders mes a pospone e caso pa scucha testigonan. Ta a causa di mal comunicacion e interogacion no a sosode. Ta berdad nan ta cera pa basta tempo. Mester tene cuenta cu e grandura di e caso, caminda tin testigonan cu mester wordo interoga ainda y ta teme cu si laga e sospechosonan liber, nan lo por influencia nan ainda. Fiscal ta di opinion cu por ta cu lo mester bay scucha mas testigo ainda. Ta hustamente riba e peticion di e abogado mr. Vaders, e investigacion di e caso a habri atrobe. Fiscal a pidi Hues pa laga e investigacion habri pa duna Hues Comisario e oportunidad pa scucha otro testigonan.



Fiscal ta haya cu e interes di e investigacion ta pisa mas. El a mustra cu den prensa por ripara bon cla cu e ladronicia di autonan a baha drasticamente despues di detencion di e grupo aki. El a remarca cu e abogado por a haci e peticion pa scucha testigonan mas tempran y no por tira culpa den scochi di Ministerio Publico sino di sospechoso Robert. Robert a nenga di duna informacion riba e caso y esey ta trece cu ne cu mester investiga. Fiscal a remarca cu tur ta ladronnan notorio di auto. El a pidi pa rechasa e peticionnan.

Maduro den libertad

Maduro a reclama Fiscal kico e tin contra dje.

Hues a bisa cu manera abogadonan a trece dilanti, mester tene cuenta cu e interesnan. El a bisa cu el a analisa tur e documentonan y e ta haya cu aki ta trata di un caso hopi serio. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu e sentencia pa organisacion criminal y ainda mester scucha testigonan. E ta haya cu si laga sospechoso liber lo por influencia e testigonan. E caso aki a sacudi henter comunidad y no por laga nan liber. Hues a bisa cu e ta duna Fiscal rason cu por a haci peticion mas tempran caba pa scucha e testigonan. Tur e sospechosonan, cu excepcion di Maduro ta keda encarcela. Hues ta haya cu Maduro, teniendo cuenta cu su participacion limita, a sinta suficiente castigo caba y p'esey a ordena pa lag'e liber pendiente di e caso na Februari 2015. Geerman a reclama pakico Maduro ta bay liber.❑

Maestro di Aña 2014: Charity Croes-Filiciana

ORANJESTAD – Charity Croes-Filiciana, maestra di tweede klas di Scol Arco Iris Kleuterschool a gana e titulo di Maestro di Aña 2014.

Ayera el a ricibi e premio for di man di minister Michelle Winklaar di Enseñansa. Esaki t a di dos aña consecutivo cu sra. Croes-Filiciana ta nomina pa e premio. Ta pa di cuater aña cu e competencia ta tuma luga pa duna aprecio na maestronan di scol y reconoce e importancia di nan trabou. E organisacion ta den man di Departamento di Enseñansa Aruba y por vota online pa haya maestro nomina. Despues un hurado ta selecciona e finalistanan pa despues por vota riba nan atrobe.

E aña aki e nominadonan tabata, banda sra. Croes-Filiciana, Germain Navarro di EPI, Karin Kross di Colegio Arubano, Jesena Croes di Scol Basico Kudawecha y Randolf Fingal na Aspirant Opleiding DPS Santa Cruz.

Segun informacion cu e ministerio di Enseñansa a manda pa prensa Juff Charity a cuminsa na edad hoben e trabao di traha cu e chikito nan na diferente actividad cu tin di haber cu mucha. "Na e iglesia mes caminda mi ta asisti, mi a yega di yuda y duna les den zondagschool, mi a yega di traha como lider diferente biaha na Centro Juvenil Washington ora tin





campamento."

Tesoro

"Muchanan ta un tesoro, y tin un mundo pa ofrece. Pa mi educacion ta semper un 'challenge' pa mi pa siña conoce di cerca esunnan cu ta den mi klas tur dia. Pa mi siña cada un di nan bira independiente, resolve conflicto y yuda nan conoce e mundo di un adulto paso a paso y di un manera special", asina Juff. Charity a duna di conoce den e relato.❑

Dos prome sitionan arkeologico nomina pa bay riba lista di monumentonan protegi

ORANJESTAD - Diaranson tabata un dia historico pa arkeologia di Aruba. Na e localidad di Aruba Bank Hato, Museo Arkeologico Nacional Aruba, representa pa drs. Raymundo Dijkhoff, hunto cu arkeologo - consehero di Museo dr. Aad Versteeg a entrega e peticion pa nominacion di e prome dos sitio arkeologico riba e lista di monumentonan protegi simbolicamente na Minister di Cultura Otmar Oduber.



Esaki tabata e prome biaha un peticion a wordo entrega na gobierno, pa nomina dos sitio arkeologico (Ayo y Tanki Flip) como monumento protegi.
E hecho aki a tuma lugar despues di un expedicion arkeologico cu e team di arkeologo di Museo Arkeologico y arqueologo-consehero dr. Versteeg.

Expedicion

Un grupo di invitadonan special, cu tabata inclui Minister di Cultura sr. Oduber como tambe gerente di Aruba bank sra. Suzanne d'Lisle, directora di Monumente fonds Anne Witsenburg y e artista local Ciro Abath. Nan a bishita e dos sitionan arkeologico Ayo y Tanki Flip, guia pa e team di specialista riba e tereno di arkeologia. Arkeologonan drs. Raymundo Dijkhoff, drs. Harold Kelly y dr. Aad Versteeg a duna un splicacion hopi amplio pakico e dos sitionan aki ta asina special.

Na e parada final na Aruba bank Hato e delegacion a ser ricibi pa e Excecutive Director Nathalie Simmons, cu a duna un speech den cual el a enfoca riba e ubicacion unico di e edificio di Aruba bank na Hato, ya cu e edificio ta situa net meymey di sitionan arkeologico.





Minister Oduber a agrega cu Aruba bank a demostra cu arkeologia no ta solamente algo di nos pasado pero cu e tin un lugar den nos presente tambe y esaki ta luci den e obra di arte traha pa Ciro Abath inspira pa un hacha di e PeriodCeramico(900/1000-1515 D.C.) di e sitio arkeologico di Tanki Flip.❑

Renobacion di parokia y misa di Dakota mester inversion di mas cu 1 miyon florin

ORANJESTAD – Parokia Birgen di Fatima di Dakota a cuminsa cu e proyecto di renobacion di edificio di e cas parokial y e misa mes. E ta un trabou grandi cu ta exigi un contribucion masha grandi di e parokianonan y pueblo en general.

Pader Daniel Szpila a declara na Bon Dia Aruba, cu nos ta papiando di un inversion di mas cu 1 miyon florin pa por logra tur cambio y renobacion cu mester. Intencion di e proyecto aki ta, pa mantene e misa aki pa asina sigui celebra misa den futuro. E misa mes tin 55 aña caba cu el a wordo construi. El a wordo lanta cu material di construccion diferente na nos epoca moderno di awendia. Actualmente e edificio mester di mantencion urgente, ya cu e edificio aki a bay hopi atras y ta basta deteriora.

Airco y cambionan

Segun pader Szpila, nan lo desea di pone airco den misa, pa e parokianonan por scucha palabra di Dios cu trankilidad, sin cansa curpa cu tanto calor cu nos tin na Aruba. "Pa nan bin misa cu gusto y nan por sinti na cas aki y pa e misa aki por ta funcionabel durante otro ban bisa 50 pa 60 of mas aña", el a bisa.

Tambe nan lo desea di bin cu cambio den diferente detaye, entre otro construi un dak dilanti di misa. E lo yuda ora cu nan ta realisa algun actividad of celebracion religioso e hendenan lo por ta mas protegi, ya sea di solo of yobida. Tambe ta hopi necesario cu despues di misa e parokianonan tin espacio pafo di misa pa comparti y papia cu otro; y fundamentalmente cera lasonan di amistad.

"E parokia mester ta e centro di formacion di un comunidad y no di un pueblo anonimo, sino di un famia spiritual", asina pader Daniel Szpila a declara.

Fuera di esey, mester bin cambio den iluminacion, ya cu e sistema di instalacion di coriente tin alrededor di 50 aña caba. Tambe mester bin cambio den e sistema di zonido, ya cu esun cu nan tin actualmente no ta esun mas perfecto.

Pastorie

Otro parti cu mester atencion y cu ta desconoci pa pueblo, ta e sacristia unda tin e bistimento di e pastoor; y unda e lector ta prepara e lectura pa e Santo Sacrificio di Misa. Actualmente e sacristia di parokia di Dakota ta un sitio masha smal unda ta hopi dificil pa prepara e celebracion, tanto pa e pastoor como pa e lector. P'esey nan kier amplia esaki y tambe e oficina, ya cu nan mester espacio pa reuni cu e diferente grupo di oracion.

Rond di misa tambe mester atencion. E hofi di misa tambe mester wordo drecha y haci un poco mas elegante. Logicamente mester bin cambio di dak , ya cu e ta uno di eterniet, cu ya for di tempo bieu a wordo traha cu un material cu ta asbest cu a wordo prohibi, ya cu e ta peligroso pa salud di hende. Mester bin cambio di blafon cu ta wordo ahusta na e sistema di airco cu lo wordo instala y sistema di iluminacion.

Pader Szpila ta consciente cu e inversion ta uno hopi halto. Pero e ta kere cu mas halto tabata e suma cu a wordo uza pa construi e misa mas cu 50 aña pasa , y tog nos grandinan a logr'e danki na nan generosidad . "Di nan esfuerso y generosidad, nos ta disfrutando keto bay", el a bisa. E religioso ta haya cu awor e tempo a yega pa nos tambe haci esaki pa nos generacion futuro por sigui disfruta di e fuente di bida spiritual den e bario di Dakota.❑

BON DIA Aruba

Prome minister:

Aruba mester un Conseho Fiscal di nos mesun diseño y forsa

ORANJESTAD – Aruba mester su mesun Conseho Fiscal (Fiscal Council). Esaki prome minister Mike Eman a bisa ayera, ora di un sesion di trabou pa lanta e Conseho pa Aruba.

E encuentro di tur partido envolvi tabata organisa pa Ministerio di Financia y Organisacion Gubernamental, hunto cu Banco Central di Aruba y Fondo Monetario Internacional (IMF).

Ayera Bon Dia Aruba a publica cu College Financieel Toezicht (CFT) a conseha gobernador pa Aruba ta bay cay bou CFT.

Den e forma cu Aruba tambe por nombra un miembro den e organo. Asina si por garantisa e control independiente riba e financia publico, segun CFT. Locual no ta e caso cu un Conseho Fiscal cu gobierno kier lanta otro aña unda CFT ta hunga un rol menor. E organo no ta contra cu Aruba ta haya su Conseho Fiscal pero mas den un forma di un 'begrotingskamer'.

Pero ayera prome minister a comenta cu Aruba mester di un Conseho Fiscal di '"Nos ta kere cu un conseho fiscal basa den nos mesun diseño y nos mesun forsa ta algo cu nos mester haci." Esaki el a haci den un relato.

Den dje sr. Eman no ta menciona e conseho di CFT y no mustra directo cua ta reacciona riba e carta. Pero indirecto ta bisa si cu ta Aruba mes ta capabel pa haci e trabou. Pasobra ta Aruba mes mester por dicidi kico ta necesario pa haci.

"E comunidad Arubano tin un balansa saludabel entre e buskeda di felicidad y e racionalidad con pa logra esey. Mester implementa structuranan cu ta haci nos sistema mas fuerte y sostenibel.

Nos tin consenshi y sabiduria pa reconoce e limitacionnan fisico, pero tambe e potencial. A scoge pa keda den Reino, pero cu e libertad di un estado autonomo."

E prome minister ta bisa cu e resultado di e prome termino di su gobierno 'ta papia pa su mes'. "Cifranan ta mustra cu turismo a crece, desempleo a baha y economia ta creciendo." Den e relato e mandatario si ta 'admiti cu tin un debe'.

Y cu den e di dos termino esaki ta e mision pa baha e debe y yega un presupuesto balansa. Pa locual ta necesario pa lanta e Conseho Fiscal.

CFT a bisa tambe cu ni awor gobierno ta mantene su mes na su mesun acuerdo di Balanced Budget y cu ainda no tin bista riba e 440 miyon florin di medida cu ta necesario pa yega e presupuesto balansa aki 4 aña.

Y cu esaki ta demostra cu mester un control mas independiente. Riba esaki prome minister no a reaccion den su relato.❑



Deficit den fondo di ZV/OV no ta presupuesta

ORANJESTAD – E 5 miyon florin deficit premira pe fondo ZV/OV bou maneho di SVB no ta presupuesta. Y esaki ta keda forma un riesgo pa futuro.

Ayera Bon Dia Aruba a publica informacion di e conseho di College Financieel Toezicht (CFT) riba e presupuesto supletorio (modifica) pa 2014. Gobernador a firma esaki pa motibo cu gobierno a drecha e presupuesto original a base di e recomendacionnan di CFT. Pero manera publica, gobierno no ta tuma tur over.
Manera e recomendacion pe fondo ZV/OV. Gobierno ta para garantia pe fondonan di SVB. Pues den caso di deficit gobierno ta obliga di cubri esaki. Pe aña aki CFT a recomenda (locual prome Conseho Consultativo a conseha tambe) pa hinca e 5 miyon florin den e presupuesto. Pero gobierno no a haci esaki pa motibo cu ta bisa cu a cambia ley pa duna e director e autoridad di fia placa ora ta necesario. Pero esaki no ta minimalisa e riesgo pa gobierno, CFT ta comenta, pero solamente ta pusha e obligacion financiero pa futuro y lo pone mas presion riba e posicion di debe debil cu y tin.

Otro fondo

Ora di entrega e presupuesto modifica, gobierno ta bisa tambe cu SVB lo cubri e deficit den e fondo aki cu placa di e otro fondonan cu SVB ta maneha. Tambe gobierno a indica cu SVB aworaki ta trahando riba un plan pa asina baha e deficit premira y hasta pa elimina esaki.
Pero den e carta cu CFT a manda riba 2 di december pa gobernador, e organo ta keda riba su punto: Mientras cu no a tuma medida pa drecha e situacion y a base di pronosticonan ta mustra cu e fondo lo tin un deficit, gobierno mester presupuesta e 5 miyon florin aki. ❑

Mas benta online

Hulanda Sinterklaas barata pa motibo di azeta barata

ORANJESTAD – Consumidornan lo gasta menos e aña aki pa compras di Sinterklaas. Esaki e Oficina di Estadistica (CBS) di Hulanda a informa ayera.

Chuculati, buki, DVD, perfume y joyas ta e productonan entre otro, cu a bira mas barata. Di otro banda: prijsnan di cos di hunga y mangel si a aumenta.

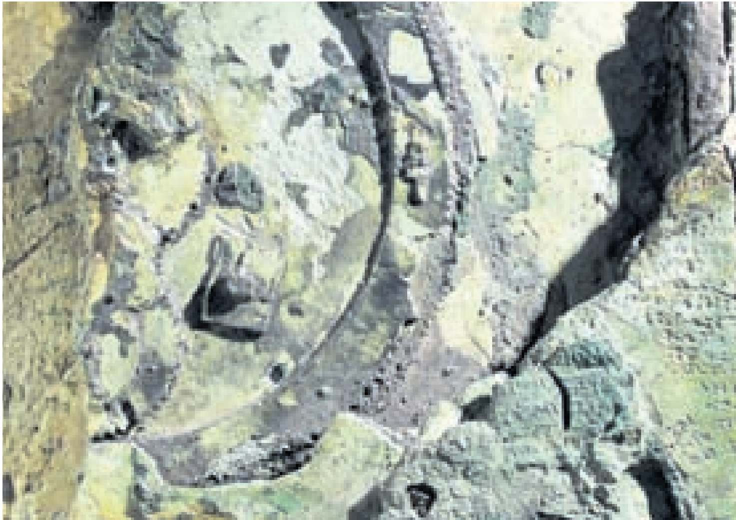
CBS ta indica cu e productonan ta mas barata pa motibo di e inflacion cu a baha un tiki te na 1%. Y esaki ta causa pa e prijs di gasolin cu ta menos caro. Manera Bon Dia



Aruba a publica, e prijs internacional di azeta a baha hopi den e ultimo lunanan. Locual tin su efecto riba e prijs di combustibel bendi. E prijs di gasolin ta riba su nivel mas abou, den mas cu 3 aña. Luna pasa e prijs averahe di gasolin na Hulanda tabata 1,63 euro pa liter, segun CBS.

Den otro prensa Hulandes, tambe por lesa cu mas y mas ta cumpra online. Por ehemplo Hema ta laga sa cu nan benta online a aumenta cu 60% y a avisa su clientenan caba, cu nan no ta logra pa entrega tur pakete na tempo (awe 5 december).
PostNL (antes den man di gobierno, pero pa hopi aña privatisa) ta bisa cu nan a entrega un cantidad record di pakete di tiendanan online na e casnan di nan clientenan. Segun su ultimo cifra duna riba 2 di december, e cantidad di pakete entrega a

Investigadonan ta descubri pistanan nobo tocante computer antiguo





Investigadonan a descubri pistanan nobo di un puzzel astronomico Griego antiguo, cu a fascina arkeologonan pa mas cu un siglo.

E mecanismo Antikythera, un mashin antiguo cu a haya e titulo di e prome computer di mundo, a wordo recobra di un barco cu a sink na costa di Grecia na 1901. Pero, e ultimo investigacion realisa pa James Evans, profesor di fisica na Universidad di Puget Sound, y Christian Carman, profesor di historia di ciencia na Universidad di Quilmes na Argentina, ta trece un claridad nobo riba e mecanismo astronomico cu ta parce un holoshi.

E estudio, publica den Archive for History of Exact Science, ta determina cu precision e fecha cu e mecanismo tabata programa pa cuminsa como 205B.C. Cual ta haci e mecanismo, 50 pa 100 aña mas bieu di loke a calcula prome.

Cera buraco

Segun un declaracion publica pa Universidad di Puget Sound, e investigacion ta cera un buraco di historia cientifico antiguo, indicando cu Griegonan tabata capaz di pronostica eclipse y crea un mashin masha compleho, hopi mas prome cu a kere anteriormente.

E trabou di Evans y Carman ta apoya e idea cu e schema di pronostica eclipse, no tabata basa riba trigonometria Griego (cual no tabata existi na 205 B.C.) pero riba metodonan aritmetico di Babylonia, e universidad a bisa.

E investigadonan a yega na e informacion di 205B.C., por medio di un metodo di eliminacion nan a crea. Evans y Carman a examina algun cien manera cu e aparato su patronchi di eclipse ta cuadra cu recordnan di Babylonia, reconstrui pa John Steele,



profesor di Egiptologia y Assyriologia na Brown University.

"E calculacionnan ta tene cuenta cu anomalianan di luna y solo (cual ta resulta na velocidad mas lihe of poco-poco), cual ta pone cu ta hera eclipsenan di solo, ciclonan di eclipsenan di luna y solo, y otro fenomenonan astronomico," asina universidad di Puget Sound a splica den su declaracion.

"E trabou tabata particularmente dificil, pasobra mas o menos un tercera parti di e pronosticado di eclipse di Antikythera so ta preserva.

Posibel laso cu Archimedes

E investigacion mas recien lo por pone e mecanismo di Antikythera cerca di e tempo di bida di Archimedes, cu a fayece na 212 B.C., a pesar cu expertonan a cuestiona posibel lasonan pa matematico celebra.

E mecanismo su fragmentonan ta warda na Museo Arkeologico Nacional di Athenas.❏

UVA di "Speransa" y "Soño": Oasis di paz y bienestar den barionan humilde na Medellin







ORANJESTAD – "UVA" of "Unidad di Bida Articula" ta un proyecto social cu ta envolve e comunidadnan mas humilde di Medellin, Colombia.

Actualmente tin dos UVA cu a wordo construi, den pleno curason di locual ta wordo yama "comuna" of bario unda antes tabata existi violencia caminda organisacion di narcotrafico como esun di e cartel di Medellin tabata recluta su sincarionan pa realisa trabou criminal.

E historia tristo aki practicamente a keda den pasado. Un historia cu nan no por lubida pero cu nan no kier ripiti nunca hamas. E fenomeno di violencia aki no ta existi mas danki na proyectonan di inclusion social manera metro cable y UVA cu a wordo desaroya den e barionan humilde, cu pa basta aña a wordo neglisha.

Metro cable

Actualmente ta existi un sistema moderno di transporte, esta metro cable, caminda danki na un teleferico of cableway, miles di hendenan por wordo transporta desde e parti central di Medellin te e parti mas halto unda ta existi e "comunanan". E tarifa mes ta barata: 80cen di florin. Antes e hendenan cu ta bibando den e areanan mas halto di Medellin mester a cana hopi, te ora cu nan por yega na un parada di bus. Ademas nan tabata uza por lo menos tres bus pa balor total di casi tres florin, prome cu nan por yega na centro di ciudad.

Continua riba Pagina 11

Bukinan cu e prome Zwarte Pietnan na findishi

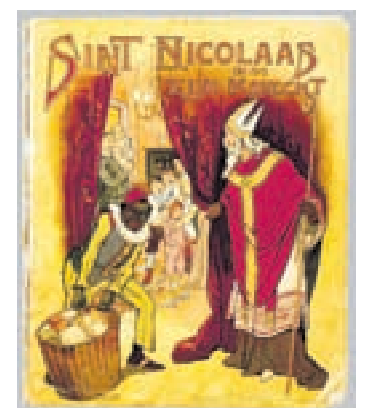
ORANJESTAD - E prome buki di Sinterklaas na unda e figura di Zwarte Piet ta wordo exponi, diahuebs ultimo a wordo poni na findishi.

Esey a sucede na e cas di findishi 'online' Catawiki. E comics " Sint Nikolaas en zijn knecht" a sali na 1850 y a wordo skirbi pa e cabesante di scol na Amsterdam Jan Schenkman. Segun Catawiki , e ta un buki excepcional den diferente forma. Sinterklaas prome cu 1850 tabata actua su so.

E no tabata tin personal y tabata haci tur cos su mes, di parti regalo te cu hinca muchanan mala mucha den saco. Den e buki di Schenkman Sinterklaas ta haya un cria preto. Ta despues el a wordo batisa como Zwarte Piet.

Discusion

E cabesante di scol di Amsterdam tin hopi cos riba su consenshi awor cu na Hulanda y hasta den seno di Union Europeo ta hiba un discusion fuerte ariba e racismo cu Zwarte Piet ta expresa.



Esunnan pro y esunnan contra pa hopi luna caba ta den clinchi cu otro. E entrada nacional di Sinterklaas y su ayudantenan na Gouda a haya atencion internacional despues cu tabata tin confrontacion entre e diferente partidonan. Polis mester a interveni.

Den e buki Sinterklaas ta yega Hulanda pa prome biaha den un barco. Schenkman a skirbi un cantica tocante esey, e ta e cancion clasico "Zie ginds komt de stoomboot".
Di e edicion ta solamente algun ehemplar a keda warda. Cuanto placa e buki lo trece riba findishi lo wordo treci dilanti den e edicion di mañan. ❑

UVA di "Speransa"

Continuacion di Pagina 10





UVA

E UVA ta un centro di actividad recreativo, cultural y di formacion cu a wordo lanta den un area unda antes tabatin un tereno reserva pa tanki di awa. E tereno publico aki a wordo rescata y adapta pa asina tanto e muchanan como adultonan por disfruta di dje. Te aworaki a wordo construi dos UVA, yama "Speransa" y "Soño", situa den e comuna 1 y 3. Pa nos lector por haya un idea, e comuna 1, ta esun di Manriquez San Pablo cu un poblacion di mas cu 106 mil hende. Nan tin pensa di construi 22 UVA mas den otro barionan humilde rond di Medellin. Nan ta obra construi pa medio di Alcaldia di Medellin y Fundacion EPM.

Edison Riesgoza tin cinco aña trahando cu e fundacion di EPM (Empresa Publico di Medelin) y actualmente e ta guia master di un UVA. E ta describi cada UVA como un oasis di paz unda cada comunidad por comparti trankil y sin problema. Cada habitante ta sinti su mes doño di e UVA cu a wordo construi den su bario. Nan ta cuid'e manera nan propio cas, ya cu nunca nan no tabatin algo asina, p'esey nan ta balor'e mas. "Nan tin sentido di pertenencia.... Nan ta obra compaña pa henter un contenido social", el a bisa.

Cos di pasado

Di e forma aki e hendenan humilde di e comuna 1 y 3 ta sinti cu e bienestar social si ta posibel pa nan. Nan tabata barionan cu pa añanan a wordo neglisha; y awor nan por gosa di facilidadnan pa recrea nan mes sanamente. Tambe nan tin acceso na uzo di computer, tayer di obranan di man, actividad cultural, etc... E UVA ta bira un motivacion pa e muchanan por stimula nan mes pa gana nan bida di un bon manera, siñando y preparando su mes.

Edison a bisa cu e epoca scur y tristo aki cu a afecta e bon imagen di Medellin ta cos di pasado. Aunke nan no ta nenga hamas locual nan a biba cu e narco-terrorismo. "Pero nos no ta nenga nan pa esaki no bolbe sosode. Nos no kier ripiti un historia asina", el a bisa. E ta bisa cu e situacion aki no tabata algo grato pa nan. Ta algo cu nan mester a soporta pa basta aña, esta un mal imagen no solamente nacional, sino internacional. E tabata un marcha cu poco poco a keda atras, y nan ta contento cu esaki ta tumando luga positivamente.

Awendia Medellin ta wordo reconoci cu varios premio di proyecto urbanistico di impacto social, y principalmente como e ciudad mas innovador di Colombia. Nan ta un ciudad prospero y di vanguardia riba tur tereno ya sea tecnologico, salud, urbanistico, inversion social y industrial, etc...❑



Costo di remedi pa HIV/AIDS ta baha di 3500 pa 350 florin pa luna

WILLEMSTAD – Corsou a logra baha costo di remedi pa tratamento di HIV/AIDS por medio di aplica pa prijsnan special cu ta valido pa paisnan di tercer mundo. Si den pasado cada pashent infecta cu HIV tabata costa 3500 florin pa luna na remedi, awor esaki a bira 350 florin pa luna.

Asina dokter Cai Winkel, internista specialista riba tereno di HIV, a informa e siman aki durante un charla organisa pa Fundacion Famia Plania.

Loke si no ta dje alentador ey ta e cantidad di casonan nobo di HIV cu a keda registra durante e ultimo tres añanan. Na 2013 e cantidad di casonan nobo di HIV a yega e cifra record di 122, compara cu 84 caso na 2011. Esaki ta sin conta tur e personanan cu ta infecta cu e virus di HIV sin cu nan mes sa. "Desgraciadamente pa siman mi ta haya dos pa tres pashent nobo", asina dokter Cai Winkel a duna di conoce.



Cu e meta pa yuda frena e cantidad di casonan nobo di HIV, e aña aki a start cu un proyecto piloto caminda un total di tres consultorio medico a keda encarga pa test tur nan pashentnan riba HIV.

Simpel test

Segun dokter Homan Jeung, esaki ta sosode via di un simpel test di scupi cu e dokter di cas mes ta haci y caminda ta haya sa e resultado den binti minuut. Un di dos meta di e proyecto aki ta pa cuminsa descentralisa cuido di pashentnan cu HIV y traspasa esaki pa e dokternan di cas cu ta forma e prome liña di cuido.❑

Departamento di Salud Publico cu un yamada na mayornan

Ainda por laga vacuna yiu contra cancer na boca di matriz

ORANJESTAD – Manera ya ta conoci Departamento di Salud Publico seccion Cuido Salud Hubenil (JGZ) a introduci den luna di november e vacuna contra human papilloma virus (HPV) den Aruba su programa di vacunacion escolar.

E meta ta pa proteha mucha muhenan contra cancer na boca di matriz, un enfermedad grave cu na Aruba tambe tur aña ta percura pa morto di e pashent.

Den tur caso e malesa ta wordo causa pa un infeccion cu e virus HPV. Vacunacion ta duna bon proteccion den caso cu e wordo duna prome cu e mucha muhe bin den contacto cu e virus. Na school tur mucha muhe den 6de klas di scol basico y prome klas di scol secundario a ricibi un carta y foyeto di informacion. For di dia 3 te cu 28 di november mas cu 650 mucha muhe a wordo vacuna, e campaña tawata un exito y a termina sin ningun incidente.

Mayornan di mucha muhenan den 6de klas di scol basico of prome klas scol secundario ainda por laga vacuna nan yiu(nan) sin ningun gasto te cu dia 19 di december. Pa haci esaki nan por acudi di dialuna pa diabierna for di 14:00 te cu 16:00 na Seccion Cuido Salud Hubenil (JGZ) cu ta situa na van Leeuwenhoekstraat 16 Oranjestad telefon 5224294.

E vacuna contra HPV ta obtenibel tambe pa hobennan cu no ta den 6de klas di scol basico ni tampoco prome klas di scol secundario. Na balor di 35,- florin por pasa busc'e na Seccion di Malesanan Contagioso (DBZ) di dialuna pa diabierna entre 8:00 cu 12:00 y 14:00 cu 16:00 situa na Avicenastraat 1 Oranjestad telefon 5224221. Hobennan menor di 18 aña mester presenta cu un mayor of voogd.❑

Sindicalismo y politica

ORANJESTAD – Anselmo Pontilius kende a sali for di arena sindical y actualmente ta Mediador di Gobierno a expresa su opinion tocante politica y sindicalismo.

Den tur sociedad, pero un mas cu otro, nos por haya un relacion basta estrecho entre politica y sindicalismo. E ta referi entre otro na Inglatera, unda tabata normal cu e partido Laboral su vinculo cu sindicalismo ta hopi cerca.
Na Hulanda Partij van de Arbeid, PvdA cu e central sindical sa tin combinacion entre nan mes. Pero e ta haya "cu esey hamas por ta asina cu e dirigente of dirigentenan sindical cu ta wordo eligi, nan inclinacion politico personal por impone riba maneho di organisacion."



E ta observa cu den un sociedad chikito manera Aruba, esey no ta wordo discuti, pero evidente ta cu ta wordo treci dilanti. Tur hende por tin su preferencia y simpatia politico, pero e ta considera cu tin biaha ta existi un falta di informacion y formacion sindical interno den cual ta toca e parti politico.

"No mester lubida cu e dirigente sindical ta representa trahadonan cu tin escogencia di tur partido politico ", el a bisa. E ta agrega, cu ta bira dificil cu e dirigente sindical expone su mes apoyando solamente un partido cu den momento ta den gobierno of den oposicion. Den e caso aki, sr. Pontilius ta opina cu e lider sindical mester abstene mas tanto di esey. Aunke e tin e libertad pa scoge cual partido e ta apoya den eleccion; pero den todo caso bo miembronan ta consisti di personanan cu tin un libertad di vota pa tur partido.

Formacion sindical

P'esey e ta ripiti cu e parti di formacion sindical tin un rol sumamente importante. Pero di otro banda e dirigente sindical mester tin un obligacion pa opina riba locual e politico ta haci. Dicon? Pasobra politico finalmente sea den Parlamento of den un funcion ehecutivo ta tuma decisionnan cu ta afecta henter comunidad, sea di cualkier color politico.

E ta declara cu ta existi un linea fini cu ta core entre e mesclamento di dirigente sindical su opinion of su sentimento personal, versus su tarea como dirigente sindical. E ta kere cu lo yega e momento cu mester separa un cos for di otro, manera ta sosode na Hulanda.

Y como tarea e dirigente sindical en todo caso, mester percura di opina loke gran mayoria di organisacion ta biba cu ne. Den caso cu e sindicalista ta señala algo cu no ta corecto y aunke abo como dirigente a apoya un organisacion politico, sea den gobernacion of den oposicion, ta tarea di e dirigente sindical pa señala como dirigente, loke ta corecto y loke ta incorecto.

El a trece como ehemplo e situacion di Dialogo Social unda tin un grupo di sindicalista cu ta participa den dje, mientras otronan ta considera cu si nan ta sinta den seno di e Dialogo Social, esaki kiermen cu bo ta na fabor si of no di Gobierno. Sr. Pontilius ta di opinion cu ora bo ta dialoga, bo mester hacie di nivel igual. Pero esey no ta kita afo cu e sindicato por vocifera su posicion. Y esey a sosode ora cu 7 sindicato cu ta participa den Dialogo Social a bisa gobierno cu e hecho cu nan ta sinta dialoga, esey no ta kita cu nan ta presenta un manifiesto di protesta.❑

Prome cu famia por a drecha pa bira un monumento

Edificio monumental destrui despues candela grandi













ORANJESTAD – Un candela grandi a destrui e edificio, cu antes tabata Piedra Plat Enterprizes, dilanti Banco di Caribe den Wilhelminastraat na Oranjestad. Mientras e doño, famia Mansur, tabatin plan pa drecha e edificio pa bira un monumento.

Di leu por mira e candela grandi cu a cuminsa alrededor di 4or atardi. Cuerpo di Bombero no por bisa e causa di e candela ainda. Eesey ta keda pa e departamento forensico di polis cu ta encarga cu e investigacion, segun un relato cu e Cuerpo a manda. “Locual si a tuma nota ta cu e edificio ta menasa di basha den otro, pa cual e doñonan a duna DOW aprobacion pa bash’e abou mas pronto posibel pa evita cualkier accidente innecesario.”

“Hopi tristo cu cas di mi bisawelo a kima awe prome cu nos a yega na drech’e”, Serge Mansur a comenta ayera riba su Facebook, publicando tambe potretnan di e edificio na candela. E edificio no tabata habita pa 15 aña. Tabata den nan plan pa renob’e y haci’e un monumento, pero e plannan ta hopi curu ainda y obviamente awor lo no sigui mas, segun brandweer.

Ta pensa cu un dokter Hulandes a traha e edificio aki na inicio di añanan 30 e tempo ey, brandweer ta sigui informa: “Den añanan 40, defunto Papa Miguel y Sarah Mansur a cumpra e cas aki y a bay biba aden. Esey ta e mayornan di defunto Elias Mansur. Pa hopi aña e tabata nan cas y despues cu nan a fayece, a transforma e cas den un edificio cu a sirbi pa entre otro Arubaanse Pedagogische Academie y tambe Piedra Plat Enterprizes. Te cu dia di awe e propiedad ta pertenece na Famia Mansur.”

Accion brandweer

Cuerpo di Bombero a haya e prome yamada alrededor di 4 or, bisando cu e edificio aki ta na candela y pa manda un unidad urgente na e sitio. A despacha dos unidad pa e sitio, mirando cu ta trata di un edificio situa den un area habita di nos isla. Ey a topa cu e edificio bou di huma y vlamnan grandi di candela, cu tabata forma un peliger directo pa casnan y edificionan den vecindario directo, brandweer ta bisa. “Nos enfoke tabata pa preveni expansion y proteha e negoshinan y casnan den vecindario”, segun Eduard de Cuba, Comandante di Cuerpo di Bombero. “E unidadnan di Brandweer na e sitio a planea un bo strategia cu a duna bon resultado. No pa scapa e edificio, cu no tabata habita mas pa hopi aña y tabata den mal estado, pero si pa e edificionan eybanda.”

E bomberonan na e sitio a caba di sali for di un caso lamentabel cu un baby, den cual nan tabata hopi cansa. Consecuentemente un di e Bomberonan a cuminsa sinti su curpa malo durante cu e tabata combati e candela, pa cual a pidi presencia di ambulance na e sitio pa brinda asistencia.❑

Mucha (3) a hoga den pool na cas





ORANJESTAD – Un mucha muhe chikito di 3 aña a hoga den pool na un cas den area di Tanki Leendert ayera

Diahuebs pasa di 3'or atardi un persona ta yega na brandweer Tanki Flip pidiendo ayudo medico. Personal di brandweer a bay na e sitio y cuminsa reanimacion te ora ambulance a yega. E paramediconan a sigui cu e reanimacion pa haya pulso di e mucha. Famia a yega basta lihe na brandweer Tanki Flip pa mira e situacion.

Dado momento e ambulance a sali cu urgencia di e post di brandweer na Tanki Flip pa hospital unda dokternan a tuma esaki over. Nan a sigui cu e reanimacion pero den careda di 4'or atardi a constata cu e mucha a muri. Slachtofferhulp y recherche di departamento JZP (menor) a wordo poni na altura di e situacion di biaha pa cuminsa un investigacion.
E mucha a caba di haci aña riba 16 di november. Su mama aparentemente a perde su yiu for di bista y a haya e mucha den pool. Tambe Bon Dia Aruba a compronde cu e mucha tabata basta tempo den e awa caba y cu no tabata mustra bida di señal ora a wordo hiba na brandweer Tanki Flip.❑

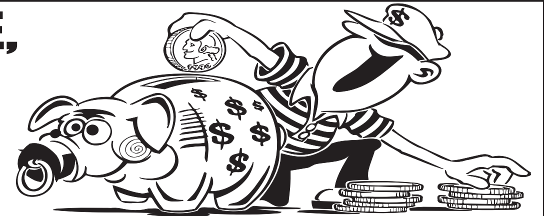
Tire horta ora parkeer dilanti hospital

ORANJESTAD – Ladron a bay cu tire di un auto cu tabata staciona riba e parkeerplaats di Horacio Oduber Hospital.

Esaki a sosode ayera atardi riba e parkeerplaats nobo cu hospital a traha. E momento ey tabatin hopi auto para ora ladron a bay cu e tire di e auto cu tin e color cora. Mainta desconoci a purba caba di horta tire di un otro auto. Atardi durante control di siguridad a tuma nota cu e auto cora tabata falta un tire. Ora e doño a yega a sali cla cu ladronnan desconoci a logra horta su tire. Polis a yega na e sitio y a tuma denuncia. Tin camaranan rond di hospital y recherche lo sigui cu e caso aki.❑







PASA LAGA BO AVISO DI LOKE BO KIER BENDE, HUUR, ETC NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22 OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

TA BENDE
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size.
Tel: 569-0125

TA BENDE
Dell Laptop Ultrabook 16" inch bou di garantia te Augustus 2015 Prijs Afl. 1200,- yama pa mas informacion
Tel: 745-5550

LES DI LANDAMENTO
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. Pa mas info.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Caribbean Spiny Lobsters na prijs di wholesale. Live lobsters, Whole Lobsters, Lobster Tails Jumbo Shrimps head on Weekly deliveries
Tel: 562-5859

TA HUUR
Bar/Restaurant bon situa na San Nicolas equipa y cla pa opera. **Tel: 568-5333**

SERVICIO PUBLICO
Señora Peruana ta ofrece pa hasi cas limpi of pa strika paña. **Tel: 567-0479**

SERVICIO PUBLICO
Ta buscando un hogar nobo cu hopi amor pa 2 puppies hopi tutu mes cu mester di cuido y atencion, y nos tin 4 pushi chikito y lief cu tambe ta en busca di un hogar nobo.
Tel: 565-5761 (Whatsapp)

TA BENDE
Un Snack Shop pa Afl. 9000,- Pa mas informacion
Tel: 593-8182

TA BENDE
4 cashi di paña (bon prijs) 1 cacho fila brasilera (6 luna). Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
I-phone 4S 16GB open phone black nobo pa Afl. 500,- cu case. Pa mas informacion
Tel: 745-5550

TA BENDE
Ganga un Eton Vipper 70cc aña 2000, bon condicion pa Afl. 2500,- discutibel. Pa mas informacion
Tel: 732-0697

SERVICIO PUBLICA
Señora cu firma liber ta ofrece pa haci oficina of cas limpi. Pa mas informacion
Tel: 568-2806

TA BENDE
Suzuki Baleno 2000, body den bon condicion, jega start y bay cune, tire nobo. As is where is. Afl. 2.300,- Pa mas informacion
Tel: 563-7049

TA BENDE
Un Suzuki Swift VVT 2009, std, cu airco den bon condicion. Pa mas informacion
Tel: 594-1015

TA BENDE
Suzuki Esteem 2004, Afl. 1.500 (as is where is). Pa mas informacion
Tel: 641-4612

TA BENDE
Ayaca di calidad Afl. 6,50 pa un. Cu pica y sin pica. Haci bo pedido na
Tel: 594-2852

PORCH SALE
Diasabra 29 November di 9:00 am pa 2:00pm
Brusca #24 (patras di EPB Hato)
Muebles, cortina, articulonan di cas y articulonan di baby

TA DUNA LES
Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or. Pa mas informacion
Tel: 592-5090 / 583-7381

TA BENDE
Un Delco Honda powermate 8750W, 125/240V gasoline 8 Gallon 13hr running time. Pa mas informacion Prijs Afl. 2000,=
Tel: 594-1985

SERVICIO PUBLICO
Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back.
Tel: 5621199 / 5921252.

SERVICIO PUBLICO
Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway.
Tel: 593-2655 / 742-5853

TA BENDE
Un UV light clarifiers filter NOBO! Ta mata algi y bacteria. Bon pa purifika awa di kas y/of Vis pond. Prijs Awg. 325 o.b.o.
Tel: 7321104

TA BENDE
GANGA - GANGA - GANGA
Ta bende gordura ora bo cumpra 3 saco di 50 lbs na Afl. 9 bo ta haya 4 saco y ora bo cumpra 9 bo ta haya 12 saco di gorduro. Pa mas informacion
Tel: 564-4456

TA HUUR
Apartment na Sabana Basora semi muebla pa 1 of 2 persona max no kids or pets. Coriente apart plus 1 luna borg. Pa mas infomacion
Tel: 594-9069 - 569-0125

SERVICIO PUBLICO
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na as y tambe laba herida. Pa mas informacion
Tel: 748-5818

SERVICIO PUBLICO
Pa huiswerk begeleiding y bijles den area di Pos chiquito entre 4 - 6or pm
Tel: 593-7784

TA BENDE
Un cashi paña di 3 porta pa Afl. 300,- y un stoel recliner pa Afl. 600,-
Tel: 568-3185

SERVICIO PUBLICO
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida.
Tel: 748-3306

TA BENDE
Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
Tel: 594-5025

PROBECHA
Cargamento nobo a yega cu prijs special na Leonisa na Piedra Plat 50-C Dialuna pa diabierna 9.00'or pa 18.00'or Diasabra 10.00'or pa 14.00'or
Tel: 587-0725
Cel: 592-2308

TA BENDE
Pa mucha, hopi sorto di coi hunga, buki, y muchu mas. Nobo y uza, bon pa crèche. Y tin pa give away.
Tel: 7350737

TA BENDE
Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o. Pa mas informacion
Tel: 732-1104

TA BENDE
2 motor y porta "Raynor" pa garage cu 2 remote controle di garage. Pa mas informacion
Tel: 592-6635

SERVICIO PUBLICO
Nos ta traha cura, drecha muraya, verf cas y dak, pleister den temporada di Nov. y Dec. Pa mas informacion
Tel: 564-3588

SERVICIO PUBLICO
Pa hasi cas limpi y pa strika pa mitar dia. Pa mas informacion
Tel:743-5966

TA BENDE
BBQ Grill"made In Aruba"duradero, Tipo "bari" Afl.275,-/cylindro cu tapa pa Afl.250,-
Tel: 593-8182

Advertorial

KvK: Evita pago innecesario na 2015

ORANJESTAD – Pa medio di esaki Camara di Comercio y Industria (KvK) ta trece na conocemento di tur empresa cu tin nan contribucion anual (jaarlijkse bijdrage) pendiente ainda pa aña 2014, pa paga esaki preferiblemente prome cu dia 31 di december di e aña aki.

Esaki ta conta mas ainda pa e negoshinan cu a cancela nan actividadnan durante e aña aki, of den añanan anterior, y esunnan cu no ta desea di continua cu nan negoshi na 2015. Si cancela un eenmanszaak of VOF prome cu 1 di januari 2015, no tin obligacion pa paga contribucion anual pa e aña nobo (2015). Pero, manera 2015 cuminsa, KvK ta obliga pa ley pa cobra e contribucion anual completo pa e aña nobo na tur esunnan registra. Pa evita gasto innecesario ta miho pa paga anto prome cu aña termina.
Ta recorda tur cliente cu pa cancela negoshi mester tuma na cuenta:
1. Eenmanszaken, Vennootschap onder Firma (VOF) : ora cu cancela e negoshi, registracion na KvK ta termina completamente y no ta keda ningun compromiso pendiente.
2. NV, AVV, VBA, Commanditaire Vennootschap (CV) y otro entidad cu persona huridico manera coöperatieve vereniging y stichting cu negoshi: ora ta cera negoshi di e entidad, e persona huridico ta keda registra obligatoriamente, como persona huridico activo, sin negoshi. E haltura di e contribucion anual ta depende di e capital cu ta keda inverti den e entidad sin negoshi.

3. Si e entidadnan menciona bao di 2 cu ta persona huridico ta desea di termina nan registracion completamente, nan lo mester pasa pa likida e persona huridico a traves di disolucion (ontbinding) di e persona.
Pa esaki tuma luga na un manera corecto, mester tuma na cuenta e stipulacionnan segun e statutonan di e entidad. Mas informacion y conseho tocante e proceso di disolucion y likidacion por Pa cancela negoshi mester efectua esaki solamente por medio di un persona autorisa, por ehempel doño, director of e persona cu ta podera.

Cancelacion
Pa cancelacion mester pasa personalmente na KvK of por download formulario 13 di nos website http://www.arubachamber.com/forms. Entrega e formulario completamente yena y firma, e mester ta acompaña pa un copia di identificacion valido di e firmante, sea paspoort of cedula. Tene cuenta cu ora ta trata di un VOF, ta necesario pa tin firma di tur partner (vennoten) ariba e formulario pa por completa e cancelacion. Ora ta trata di un persona huridico, mester presenta e notula di e reunion general di accionista of miembro, unda e decision pa disolucion a tuma luga.
Cancelacion di negoshi o otro cambio den dato di e compania no lo ser procesa si no cumpli cu tur obligacion, e.o. contribucion anual y autorisacion adecua esun podera. Tene cuenta cu e obligacion di pago stipula den art. 15 Ordenanza di Registro Comercial ta mara na e hecho di registracion na KvK y no ta depende di si e compania ta opera of no.

Pago
Por haci pago di e siguiente maneranan:

Pago via banco, online o via transfer order; nos cuentanan na diferente banco ta aparece abao riba homepage di nos website: www.arubachamber.com
Pago na KvK: via swipe cu ATM card; via cheque y cash. Por fabor limita pago cash y cheque mas tanto posibel.❑

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta
ponemisosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23
Cu inmenso dolor nanoscurazonnos ta anuncia cu a bay drumi den braza di señor:



SeferinaDonata-van der Biezen

Mihorconocicomo: "Chepeni"
*08-11-1929 †03-12-2014

Na nomber di su:
Esposo: Marco Donata
Su yuinan : Isidro y esposa Aida Donata-Krosendijk
David y esposa Judith Donata-Wever
Ronny y esposaRuthmilaDonata-Granadillo
Michael y esposa Carmen Donata-Gonzalez
Manera un yui : Tina V/d Biezen
Nieta y nietonan : Angella y Richard Flanegin-Donata, Aylward y Danielle Donata-Ruizendaal, QuillanDonata, Luizanne y Marvin Stamper -Donata, Lysandra y Jean-Carlo Reyes-Donata, RachellDonata
Maneranieta y nietonan :Alexis Chaljub y famia, Elaine Geerman y famia, Edgar Maduro, Edson Maduro
Su ex suegra : Mariana Geerman y famia
Su bisanieta y bisanietonan :Riangela, Riangelo, Naomi, Brayden, Jordan, Ryzon, Noah, Jeaun, † Tyler, Clifton, Jayton
Su rumannan: †SrLodowijk V/d Biezen y famia
†Sra Rosa de Lima Donata -V/d Biezen y famia
†SraHermelina Maldonado V/d Biezen y famia
†SrEfigenio V/d Biezen y famia
†Sra Lucia Koolman - V/d Biezen y famia
†SrHypolito V/d Biezen y famia
†SraIginia V/d Biezen
Su swa y cuñanan: Sr Luis Beltran Donata y esposa Maria y famia
†Sra Rosa V/d Biezen - Donata y famia
†SraIginiaDonata y famia
†Sra Andrea Jansen - Donata y famia
†SraSetervilia Franken - Donata y famia
†SrDominicoDonata y famia
†Sr Marcelo Donata y famia
†SrTeodorDonata y famia
E bon amigonan di casmescos cu yui:Glenroy Lake, RemiFlanegien, Frans Hart
Su sobrina y sobrinonan , primo y primanan, suihanan, bisinjanan, amigo y conocirnan, su comer y compernan, y demasfamiaDonata, V/d Biezen, Jansen, Maldonado, Koolman, Maduro, Helder, Kwartz, Ras, Franken, Rozenberg, Robert, Krosendijk, Flanegien, Wever, Hoevertsz, Ruizendaal, Granadillo, Kock, Reyes, Stamper,Gonzalez.
Ta invita pa e acto di entierocual lo tumalugardialuna 8 di december 2014 pa 4'or di atardinamisa Santa FilomenanaParadera, despues lo sali pa Santana catolicoPastoorKraanwinkelnaParadera. E restonan di nosdefunto lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 6 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta
ponemisosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23
Cu inmenso dolor nanoscurason, peroconforme cu boluntad di Dios, nos ta anunciafayecimento di:



Lucila Kelly-Maduro

Cariñosamenteyama: "Luz of Chila"
*31-10-1960 †02-12-2014

Na nomber di su:
Casa: Maximo E. Kelly
Yiunan: Maryluz y Randall Angela-Kelly
Mary-ann y JaniroWinterdaal-Kelly
Manerayiu: Juff. Jasmin Christiaans-Laclé
Tata: NicolaasMaduro y Mena Maduro-Ridderstap
Mama: †AltagraciaSimileer
Nieto(a)nan:Randly Angela, Shaqion, Sharienne, LucienneKock
Rumannan:Edith y ToribioGeerman-Maduro
Nico y Gladys Maduro
Francisca y Melvin Tromp-Maduro
Silvia y Roddy Perez-Maduro
YvonnMaduro y Ronnie Werleman
Sobrino(a)nan: RooselinnaHulanda, Iyan, Ghislaine, JonalyGeerman, Jason Maduro, Kelvin Tromp y famia, Kathline Mendoza (Iha) y esposo, Eliezer, Keila, Melvin Tromp, Arelys, Ashley, Andrea, Andrienne Perez, Joel (ihado), Jaiser, Chantall, Jose Vicente Villafañe, Juliette Villafañe y famia
Swa y cuñanan: Mario Kelly y famia
Eddison Kelly y famia
Mito Kelly y famiana Peru
Leo Kelly y famia
Frenk Kelly y famia
TuchiBoekhoudt y famia
Ita Kelly y famia
Adelita Kelly
Inchi Kelly
Elizabeth Croes-Kelly y famia
Pepe y tantananstima: Annie Henriquez, NonoGiel, FantoeWouters, BaitaFigaroa
Iha: MarianelaWouter
Colega: Titiy amistadnan y alumnonan di Maria Goretti School
Juffrouwnanstima: Mirla, Ivy, Magda, Marisol, Tanchi Esther, Saralin, Shirley, Valeska, Maaike, Bianca, Sharleen, Trees, Eveline, Shamila
Nietonan sin dolor: Jermaine, Shawn, Jennifer
Tanta y omonan, primo y primanan
Demas famia:Maduro, Kelly, Angela, Winterdaal, Simileer, Geerman, Tromp, Perez, Boekhoudt, Croes, Lampe, Ridderstap, Henriquez, Werleman, Mendoza, Villafañe y demasfamianaHulanda, Peru, Curacao
Amiga: Marlin Werlemanna Bonaire, Marlin Croes y famia
Rumannan di iglesiaPiedra Plat, Ayudantenan di Wilhelmina KankerFonds y Dr. Jones
Ta invita pa asisitina e acto di entierocual lo tumalugardiasabra 6 di december 2014 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo Sali pa Santana central naSabanaBasora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 4 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi. Deseo di Lucila pa no bistirouw, preferable colornanalegre.



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Tromp, Leonardo kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nan defunto stima:

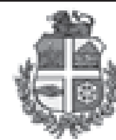
Denisia "Denny" Maria Leonardo-Tromp

Gradicimento special ta bai na tur cu a haci donacion, jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na Dialyse, H.O.H. e enfermeranan di e diferente piso cu semper a juda nos Denny stima na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa 2 santa sacrificio di misa na Misa Sta Filomena na Paradera
Diabierna 5 di December 2014 pa 7:00 di anochi
Diasabra 6 di December 2014 pa 7:00 di anochi
Boso presencia lo ta altamente aprecia

Invitacion Santo Sacrificio di pa Jose Fernandes Orfao



Famia kier invita demas famia, amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa recordando e di 7 aña nos Tata Celestial a tume den su Reino
Dia: Diabierna 5 di December 2014 na Misa Pro Cathedral San Francisco
Ora: 7'or di anochi. Bo(so) presencia lo ta hopi aprecia.



Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA) ta participa fayecimento di

Sr. Marco I. van der Linde

Esposo stima di nos colega Sra. Mercedes van der Linde-Semeleer

Staf y personal di DIA ta extende palabranan di mas profundo condolencia na famia y amigonan di e difunto.

Cu ***Marco*** sosega na paz.

INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a invita famia, amigo, bisiña y conocirnna pa asisti na un santo Sacrificio di Misa pa recorda 5 aña di fayecimento di nos mama y wela stima



Sra. Bernardina (Ina) Kelly

Diabierna 5 di December 2014 na Misa Santa Anna na Noord pa 6:30pm. Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di Pascual, Errol, Elvia y demas famia.

BON DIA Aruba

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi-sosega.
E ta hibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa".
Salmo: 23
Cu hondapenaperoagradecido pa tur locual cu e la nifica pa nos, nos ta anunciafayecimento di:

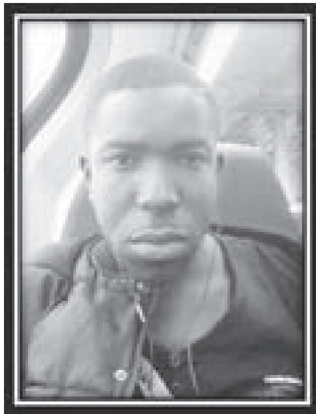


Sr. Marco Isaias van der Linde

Mihorconocicomo: "Marco Polo"
*06-07-1946 †01-12-2014

Tata: †Vicente van der Linde
Mama: †Filomenavan der Linde-Ras
Na nomber di su:
Señora:Mercedes van der Linde-Semeleer
Yiunan:Jeffrey van der Linde y Darlene Ponse
Marvin van der Linde y Mandy Hernandez
Wendy van der Linde-Bischof y Darroll-BischofnaHulanda
Nieto (a)nan: JJ van der Linde, Jody van der Linde, Jada van der Linde, Dylan van der Linde, Pierce van der Linde-Bischof, Preston van der Linde-Bischof, Spencer van der Linde-Bischof
Mama di suyiunan:TicaKoolman
Rumannan: †Cecilia Frank-Ras
Remigiovan der Linde (Chomi)
Subrino (a)nan:Susan Frank
Ricky Frank
Sharine Frank
James van der Linde
Primo y primanan
Suegro: TarcicioSemeleer
Suegra: †Rosa Semeleer
Swa y cuñanan: Margarita y Lionel Constancia-Semeleer y famianaHulanda
Rosalinda y Miguel Guzman-Semeleer y famia
Robertico y Grace Semeleer-Rada y famia
Lilian Semeleer y yiu
Vivian Semeleer
Amigo ruman: SitoRiderstapna Canada
NitoPaeschnaHulanda
Amigonan di La Roca, Budha, Caribbean Store
Coleganan di Excelsior Casino
Demas famia:van der Linde, Semeleer, Koolman, Ras, van der Linden, Frank, Noguera, Hirschfeld, Figaroa, Tromp, Navas, Winterdal, Kelly, Geerman, Lo-Anjoe, Samsin, Robles de Medina, Wouters, Henriquez, Rasmijn, Constancia, Guzman, Rada
Ta invita pa asistina e acto di entierocual ta tumalugardiasabra 6 di december 2014 namisaSagrado Corazon naSavaneta pa 11'or di mainta, despues lo Sali pa Santana catoliconaSavaneta. E restonan di nosdefunto lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 5 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nosdisculpasi den nostristesanospor a lubidaun of otrofamia.
Despues di entieronos no ta ricibibishita di condolencianacas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di:



Josué Nicolas

*28-10-1984 - †26-11-2014

Na nomber di su:
Mama: Sra. Benita Nicolas-Merveille
Tata: Sr. D'orgeron Nicholas
Wela: Sra. Delivrance Baptiste, Sr.Nelson y famia na Haiti
Tianan: Sra. Christiane Joseph
Sra. Laura Merveille
Sra. Yolande Baptiste
Sra. Benicia Joseph
Sra. Soleil Raviseur y famia na Haiti
Tionan: Sr. Lionel Joseph y famia
Sr. Sonel Joseph y famia
Sr. Nelson Nicholas y famia na Haiti
Pastor Jacques Calloux y famia

Primo (a)nan na Aruba: Joseph Ketia, Reginal Merveille, Pastor Beelly y famia, Baptiste Bazelaire, Odinel Baptiste, Steve Yoly Jn Baptiste, Robens Jn Baptiste y famia, Herby Jn Baptiste y famia, Olvito Jn Baptiste, Sra. Robert Jn Baptiste y famia, Pierre Sully Jourdain na Hulanda, Sra. Loulou Vital y famia

Primo (a)nan na New York, Canada, Haiti y otro
Madrina: Leonidas Yolene y famia
Ruman di misa: Pastor Dieufort Dorismond y famia, Philemont Frandzy y famia, Patrick Noel y famia, Diacle Clotaire y famia, tur miembronan di Comite Executiva di misa Assemblea di e Gracia, musiconan, hobennan, damas, muchanan y henter e congreashon.
Grupo musical: Worship Soldiers, L Rosee de l'Hermon, Ami Shadai, muchanan, Happy Singers, Hatian Gospel Singer (Curacao)
Amigo y amiganan: Charman Emanuel y famia, pastor Carlo Moise y famia, Pastor Carlo Joseph y famia, Pastor Berthony Jn Baptiste y famia, Sra. Fayo y famia, Nadal Auguste, ruman Chally Augustin y famia, Pastor Lucien Antoine, Antoine Georgy y famia, Dorismond Jeff, Jn Bernot Jolys y famia, Pastor Fritz Marcellus, famia Brice, famia Civil, famia Delano y tur.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 6 di december 2014 na misa Assamblea de la Gracia, Patiastraat 13, Dakota di 1'or pa 4'or di atardi, despues lo Sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 5 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Gradicimento

"Morgen zalikverradenengekruisigdworden" Mattheus: 26:2



Ricardo Tjie-A-Loi

Di Curasonnos ta gradici pa tur condolenciaricibi; personal. yamada, msg, wzp, e-mail, y flornan di: Famia, Amigonan, Bisiñanan, Politie Aruba, PolitieStatia, RechercheKorps Groningen Hulanda, Coleganan 10/10 BES Eilanden, BZK; NL, St. Maarten, Curacao y Censo Aruba.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Robertina Laclé

Cariñosamente yama: "Tintina"
*27-03-1926 †04-12-2014

Na nomber di su:
Rumannan: Antonio Roberto Laclé y famia
Elda Laclé y famia

Mescos cu ruman: Maria Teresita "Chita" de Cuba-Arendsz y famia
Maxima "Chima" Arendsz-Croes y famia
Milda y Jenny Wever-Arendsz y famia
Lilian Arendsz-Galmeyer y famia
Rembert y Casilda Arendsz-Croes y famia
Enny Arendsz
Norman y Filomena Arendsz-Croes y famia
Clyde y Annie Arendsz-Tromp y famia

Primo y primanan, sobrino y sobrinanan, tur su ihanan

Amiga di cas: Ana Yearwood y famia

Demas famia: Laclé, Roos, Arendsz, de Cuba, Wever, Galmeyer, Croes y Tromp
Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 6 di december 2014 pa 11'or di mainta na misa Birgen di Fatima na Dakota, despues lo Sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 5 di december 2014 di 4'or pa 6'or di atardi.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Surinam ta reemplasa Zwarte Piet pa Snoepbabes





PARAMARIBO – Por stop cu e discusion tocante Zwarte Piet. Surinam a haya e solucion pa e mahamento tocante e ayudante di color di Sinterklaas.

Na e yegada di Sinterklaas na Paramaribo el a wordo acompaña pa Candy Queens. E Candy Queens ta nada mas cu mucha muhenan nechi cu ta parti mangel.

Supuestamente e Candy Queens ta figuranan di storia di mucha, cu ta bin di "Candy Land", y cu ta tira mangel. E criaturanan di fabula aki, a percura pa Sinterklaas no yega su so na Hermitage Mall, un centro comercial na Paramaribo. Tambe nan a percura pa e muchanan haya e cantidad di mangel cu nan ta custumbra di haya. Por imagina tambe cu e tatanan presente, a haya cu e ayudantenan nobo di Sinterklaas, un bon progreso.

Racismo pa sexismo?

Hopi hende ta haya Zwarte Piet un imagen di racismo, p'esey tin cierto caminda cu ta haciendo cambio di ayudante di Sinterklaas. E cambio na Surinam ta duna e impresion cu ta cambia di un personahe relaciona cu racismo pa uno cu ta imagen di sexismo. Pa cual motibo ta keda e pregunta: por mehora un situacion por medio di cambia un forma di discriminacion pa otro?❑

Hospital Aleman ta laga pashent cu Ebola sali

BERLIN (AP) – Un hospital Aleman a bisa cu un dokter di Uganda cu nan a trata despues cu el a keda infecta cu Ebola, mientras cu e tabata trahando na Sierra Leone, a cura y el a sali di hospital.

E hospital na Frankfurt a bisa diahuebs, cu e homber, cu su nomber no a wordo publica, a sali di hospital dia 19 di november ultimo, y awo e ta bek cu su famia. El a wordo interna dia 3 di october ultimo, y su condicion tabata critico pa un tempo.

E homber ta e di 2 pashent cu a wordo trata exitosamente na Alemania. Na comienso di october, un cientifico a wordo infecta cu Ebola, mientras e tabata trahando cu World Health Organization (WHO) na Sierra Leone, a sali di hospital na Hamburg.

E unico otro pashent cu Ebola na Alemania, tabata un trahado di cuido medico di Nacionnan Uni, cu a wordo infecta na Liberia. El a fayece na un hospital na Leipzig memey di october.❑



Papa ta bisa cu e berdad mester prevalece den e caso Dominicano di abuso sexual





VATICANO (AP) – Papa Francisco ta sigura autoridadnan Dominicano, diaranson, cu e berdad mester prevalece den e caso di su ex embahador pa e pais di Caribe, cu ta acusa di a abusa di mucha homber jong, sexualmente.

Papa Francisco a topa cu fiscal Dominicano, Francisco Dominguez Brito, despues di su audiencia general diaranson. Tambe Dominguez Brito a topa cu e fiscal criminal di Vaticano y otro oficialnan, pa discuti e caso contra Jozef Wesolowski.

La Santa Sede a manda yama Wesolowski aña pasa, despues cu rumornan a cuminsa core na Santo Domingo, cu el a paga mucha hombernan cu ta haci sapato limpi, pa masturba. Wesolowski a wordo aparta como sacerdote y e mester keda cera den Vaticano, pendiente un decision di corte criminal di Vaticano, si ta bay husga su persona.

Den un declaracion, Dominguez Brito a bisa cu Papa Francisco ta pone enfasis na e importancia cu e berdad mester prevalece y cu tanto Vaticano como corte Dominicano lo haci nan trabou libremente y respeta ley. Como muestra cu La Santa Sede ta di acuerdo cu loke e fiscal a bisa, vocero di Vaticano a lesa e declaracion pa reporteronan.

Dominguez Brito a bisa reporteronan cu e ta satisfecho con Vaticano ta tratando e caso di Wesolowski te awo, pero el a enfatisa cu autoridadnan Dominicano a provee Vaticano cu suficiente prueba pa por husga Wesolowski.



Mientras cu no tin un acuerdo pa extradicion entre Vaticano y Republica Dominicana, La Santa Sede a bisa cu Wesolowski, un sacerdote di Polonia cu a wordo ordena pa San Juan Pablo II, ya no ta disfruta di inmunidad diplomatico y cu e lo por wordo husga pa otro corte, ora cu Vaticano termina cu nan investigacion.

Autoridadnan Dominicano y di Polonia a habri investigacionnan contra dje, pero no a entrega niun acusacion oficial, ta asumi cu ta pendiente e resultado di e investigacion di Vaticano. Dominguez Brito ta reconoce cu Vaticano tabatin hurisdiccion di e caso, como cu Wesolowski tabata un diplomatico ora cu e abuso a sosode.❑

Pa kita loke a resta di guera

Proyecto pa haci Gaza limpi ta cuminsa

GAZA CITY, Gaza Strip (AP) – E prome proyecto grandi pa kita algun ton di sushedad na Gaza Strip, cu a keda di e bringamento entre e grupo militante Islamico, Hamas, y Israel, a cuminsa diaranson. Esaki ta un paso significante pa reconstrui e area cu a wordo destrui pa e guera.

E proyecto ta tumando luga na e bario Shijaiyah, un area cu a keda masha afecta pa e bringamento. Trahadonan ta uzando bulldozer y otro mashin grandi pa cuminsa acumula y machica e sushinan. Otro trahadonan tabata sacando baranan di hero cu ta troci, pa wordo recicla. Hendenan tabata uza un garoshi cu cabay tabata lastra, pa hiba saconan di cement pa repara viviendanan cu a sufri daño.

Minister di obranan publico Palestino, Mufeed al-Hasayneh a bisa cu e guera di 50 dia na juli y augustus a laga 2.5 miyon ton di sushedad na Gaza.

Suecia ta pagando $3.2 miyon pa e proyecto por medio di Nacionnan Uni, caminda oficialnan ta spera cu lo por machica y deshaci di 140 mil ton di sushedad na Shijaiyah den transcurso di un aña.

100 mil edificio





Mas o menos 100 mil edificio of structura a sufri daño den e guera. NU a bisa cu esaki ta inclui 18 mil compleho di vivienda cu a keda destrui completamente.

Mas di 3 luna despues di fin di e guera, entrega di material di construccion ta pocopoco.
Un mecanismo cu NU ta sponsor, ta permiti algun hende haya cement y hero a base di coupon di e ministerio. E couponnan ta wordo duna, despues cu Israel a duna instruccion di cuanto cada famia lo por haya, pa percura cu e stock no bay pa Hamas construi tunnel y otro infrastructura militante.

'Esaki ta manera hopi doloroso, pasobra tin un caminda largo ainda y nos no a cuminsa reconstrui, te awo," al-Hasayneh a bisa.

Consul General di Suecia na Jerusalem, Ann-Sofie Nilsson a anuncia un fondo di $3.4 miyon pa mas di 1500 famia cu nan cas a keda destrui.

Nabil al-Deeb di 51 aña, cu a perde su cas durante e bringamento na Gaza, a bisa cu e kier pa e kitamento di e sushedad keda cla mas pronto cu ta posibel. "Te awo, ainda nos tin falta di acomodacion. Nos ta biba den luganan cu ta huur, niun hende no ta percura pa nos," el a bisa.❑



Falta poco pa Bos di Kiniki

Lesa pagina B19



Colo di aña revela

Lesa pagina B20

BON DIA Aruba

Hisadonan di peso a kibra record

AAWA a tene nan ultimo competencia di hisamento di peso, unda cu varios atleta a kibra record den e torneo di ASU- Olimpiada. E atletanan a haci un bon presentacion.

Lesa pagina B4

Minister Paul Croes:

"Hobennan merece frontpage tambe ora cu nan haci cosnan bon"



Esaki ta loke Minister drs. Paul Croes a bisa a e ceremonia di entrega di baret di grupo 6 di SVT (Formacion Social) cu a tuma luga diaranson mainta na Marinierskazerne.

Un expresion cu a causa aplauso di e sala cu tabata consisti di mayor y familiarnan di e 15 studiantenan di SVT.

E mandatario a señala na esunnan presente cu semper hobennan ta bini dilanti den forma negativo den prensa. Hopi biaha riba portada, p'esey el a expresa cu e ta spera cu awor cu e 15 hobennan a logra algo positivo den nan bida, prensa pone nan riba frontpage tambe

E mandatario, kende a reemplasa Prome Minister Mike Eman den e ceremonia aki, a conta con e programa aki a cuminsa for di un soño di Eman cu a wordo aproba na 2011 den Parlamento unanimamente na momento cu su persona tabata Presidente di e organo aki.

E mandatario a presencia primeramente e ceremonia pafo, unda e hobennan mester a pasa e ultimo test di resistencia pa haya nan baret di man di Sergeant y korporaalnan cu a entrena nan den e ultimo 4 lunanan. Paden tabatin e invitadonan por a mira un presentacion di video di loke e hobennan a pasa aden den e prome fase di e trayecto, pa final haci entrega di nan certificado y carnet di EHBO. Na mesun momento a nombra esun cu a resalta den e grupo, kende tabata Jorick Perez.

E mandatario a felicita e hobennan y a desea nan tur



clase di exito den e siguiente fase cu ta curso di Enseñansa pa Empleo. Tambe a gradici e famianan cu semper ta apoya e hobennan aki den a trayecto importante aki. "Dedicacion, sodo, trabou den team ta locual e hobennan aki a desplega", tabata palabranan di Minister Croes.❑

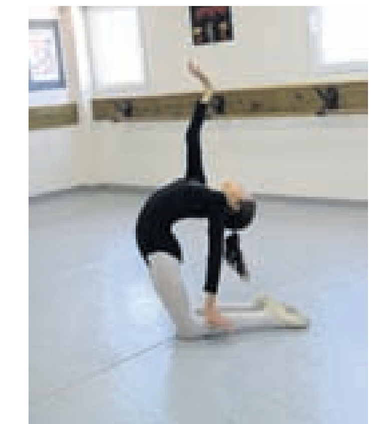
Introduciendo e bailarinanan di "The Nutcracker"



Kozlov Dance Academy gustosamente ta presenta algun di nan bailarinanan cu lo baila e papelnan principal den e presentacion di e ballet clasico "The Nutcracker" diasabra 13 di December pa 7'or di anochi y diadomingo 14 di December pa 4'or di atardi na Cas di Cultura.

E studiantenan aki di baile a bin ta train y preparando pa e presentacion desde augustus, dedicando hopi ora di trabou duro pa haci un presentacion sublime otro siman.

Senor Kozlov, antes bailado di e famoso Bolshoi Ballet, Moscow, and New York City Ballet, y director di Kozlov Dance Academy, a tuma nota di dos ruman muhe hoben masha dedica mes, esta Sannesophie and Liselotte van Doorn, (edad 8 y 6 aña respectivamente) y a encarga nan e papel principal di Clara den e produccion. El a bin ta trahando cu nan desde augustus, no solamente perfeccionando nan baile pero tambe riba nan arte y contamento di storia, como cu henter e storia di e obra ta concentra riba nan y nan soño. Sanne-



sophie and Liselotte ta hopi adelanta pa nan edad y nan ta bon ehempel pa ballet clasico di calidad pa hobennan di nan edad.

E academia ta yen di studiantenan cu talento di cual nan determinacion y disciplina ta ehemplar.

Un di nan ta Andrea Nuboer, 12 aña, Naomi Emerencia, 15 aña; Sanne Groen, 15 aña; Elisabeth Paalman, 19 aña; Maria Elaine de Cuba, 13 aña y Isabella Trimon, 17 aña. Kevin Boukhoudht, tambe ta forma parti di e grupo di artistanan hoben aki y lo duna guia den e baile Rusiano.

Comunidad ta wordo invita pa bin sostene e hoben talentonan aki. E ticketnan ta na balor di 35 florin.❑



Aruba ta participa na Torneo di Bowling 20vo na Puerto Rico

ORANJESTAD - Dianan 26 pa 29 proximo lo tuma luga e di 20 Torneo Navideño na San Juan Puerto Rico. Pa varios aña caba Aruba ta wordo representa pa nos hobennan hungado di bowling na e torneo aki, y semper nan a sa di trece premionan pa nos isla.

E aña aki atrobe nos lo tin representantenan hubenil, den persona di Renald Thiel, Jair Kelly, Shakaina Querero y tambe lo companianan un colega di Corsou Jeff Verhelst.

Den e ultimo Torneo Nacional di Aruba, organisa pa Arbas, Renald a sa di keda na prome luga den su categoria, Jair na Segundo luga y Shakaina tambe na prome luga den e dama hubenil.

Jeff tambe a sa di sali den e premiacionnan di e ultimo Torneo Farida organisa pa Arbas luna pasa. Tur e hobennan aki tin experencia caba den torneonan den exterior.

E grupo aki lo sali dia 21 di december proximo pa Orlando Florida, pa akinan bay nan training cu profesionalnan na “Kegel training center “, un di e training centernan mas renombra na mundo cu profesionalnan cu por guia e hobennan den nan deporte di bowling.

Sigur un bes pa aña e grupo aki ta haci uzo di e training center aki pa nan progreso den bowling.

Di akinan mes nan lo sali dia 25 di december pa San Juan Puerto Rico unda nan lo participa dianan 26 pa 29 na e di 20 Torneo Hubenil “Jose luis Carde.” Nan kier a gradici



tur esunnan cu den un forma of otro a yuda nan pa haci e biahe aki posibel.

“Nos ta hopi orguyoso di e hobennan aki, mirando e dianan di fiesta y sinembargo kier defende e bandera di Aruba den Exterior. Nos kier desea Renald , Jair, Shakaina y Jeff, tur clase di exito den e torneo aki, y nos ta sigur cu un biaha mas lo mantene Aruba su nomber den halto den e deporte di bowling,” segun familiarnan y coach.

Ganadonan di e ultimo competencia di drag

ORANJESTAD – E fin di siman tras di lomba a tuma luga e ultimo careda di drag pa aña 2014. Careda cu a hiba e nomber di Palomarga Finals cu a wordo organisa pa Big Joe Racing. Mad Max & Easy Racing manera semper a prepara den gran forma pa por cera aña den grandi y e anochi nan largo di preparacion y dedicacion a paga!





Diabierna den e categoria di Jr Dragster Reggie Eduarda ta titula campeon y den e categoria di Sportsman Bike Junior Fingal ta keda Sub Campeon. Por cierto Junior Fingal a extrena un motor nobo y ta core riba forsa di motor un tempo di 8.02 @ 167 Mph cu un tremendo 60ft di 1.20!!!

Diasabra a core 2 categoria di Brommer cu ta Pro Et Bike y Quick 16 Bike.

Den Pro Et Bike Alexander Ras ta titula Sub Campeon y den Quick 16 Gary Eugene Lejuez ta keda Sub Campeon tambe...

Si nos recori 2014 pa Mad Max & Easy Racing nos por wak atras riba un aña super Exitoso!!!

Den total full e team a cera mas di 15 titulo di Campeon y Sub Campeon cu ta demostra cu Mad Max & Easy Racing ta keda un team Solido y duro pa bataya contra dje...

Mad Mad & Easy Racing tin hopi plannan grandi pa 2015, asina ta keda pendiente!

Na e parti final aki nos kier a tuma un espacio pa gradici tata todo poderoso pa a compaña nos durante henter e Drag season di 2014.

Na nos famia nan cu ta sostene nos henter e ruta den nos pasion di Drag. Nos fanatico nan cu t'ey na tur careda pa duna nos e apoyo cu nos mester.

Ultimo pero no delaster nos sponsornan cu sin nan aportacion nos exito nan no lo ta posibel, danki di curason na Monster Energy Drink y Kendall.

Di parti di Mad Max & Easy Racing nos kier a desea na nos fanatico nan y Aruba completo un bon Pasco y feliz cambio di aña y cu 2015 lo ta yena cu Bendicion, Positivismo y Alegria den compania di ser nan keri....❑

Segun organisadonan

“Nos 'bikes for kids 2' tabata exitoso”

ORANJESTAD - Directiva di ATHA y e Comision di 'Bikes for Kids 2' kier a gradici un y tur cu a participa na nos 'Bikes for Kids 2' cu a tuma luga diadomingo 23 di november ultimo.

'Bikes for Kids 2' a wordo organisa den cuadro di Dia Internacional di Derecho di Mucha. E aña aki, tanto Nacionnan Uni y Unicef ta recorda cu 25 aña pasa 192 pais na mundo a ratifica e Tratado di Derecho di Mucha.

Tabata un mainta ameno unda cu grandi y chikito por a gosa riba un manera sano y alabes recreativo. E muchanan y mayornan a core un distancia di 7 km riba nan bicicleta. E hoben deportista profesional Shanaya Howell, cu for di mucha a destaca den deporte di bicicleta a habri e parada di ‘Bikes for Kids 2.’ Un danki special na su excelencia Minister di Asunto Social, Hubentud y Labor, sr. Paul Croes pa a participa na e parada di bicicleta. Na final tur participante a ricibi awa y fruta pa asina refresca e curpa despues di e coremento. Por ultimo a rifa algun premio entre tur participante.

ATHA kier a yama danki na e siguiente persona y of organisacionnan cu a contribui na haci e evento un exito. Danki na EMS, DJ Andy Willems, Bus Bob pa nan ayudo.

Un danki na e siguiente sponsornan pa nan contribucion: Balashi NV, Compra NV, Tao Toys, Banco di Caribe, Plaza Bookshop, DOW, Ibisa y Hamaca Sidewalk Café.

Na tur e outlet cu a contribui pa por registra cerca nan pa e evento: Tri-Bike Aruba, Radio Shack, FX Sports, Runners Aruba, Xcycles y Ibisa San Nicolas.

Por ultimo, un danki di curason na tur e boluntarionan di Scouting Aruba (st Jorisgroep), Arubaanse Padvindsters Gilde, JCI Young Active Leaders of Aruba y demas conoci y famia pa nan aportacion y ayudo durante e evento aki. Sin boso nos no por tawatin un evento exitoso.

Por ultimo un danki na comunidad di Aruba y tur medio di prensa cu a duna promocion y cubri e evento di 'Bikes for Kids 2' pa nos.❑

BON DIA Aruba

Varios hisado di peso a kibra record den Torneo ASU-Olimpiada





ORANJESTAD - Recientemente Aruba Amateur Weightlifting Association a tene nan ultimo torneo ASU-Olimpiada di hisamento di peso. Esaki a tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa.



Den e torneo aki varios hisadonan a kibra record y a sali ganado den nan categoria.

Den femenino categoria 63kg, Annelaine Jacobs cu tin tres luna ta practica e deporte aki a sa di domina e tecnica bon ta logra den su hisamento den snatch 40kg, clean & jerk 48kg y pa un total di 88kg cu e hisamento aki e ta logra gana medaya di oro. Den categoria di 69kg nos ta haya Jennifer Piter cu a logra di kibra seis record di Aruba. Den su hisamento ta snatch 73kg, clean jerk 94kg y total 167kg ta gana medaya di Oro. E record anterior tabata riba nomber di Lismari James cu 105kg total. Den categoria di mas cu 75kg Misha Raymond cu tambe tin apenas 3 luna ta haci e deporte aki ta logra di kibra tres record di Aruba cu tabata riba su propio nomber. Misha su hisadanan ta 53kg snatch, clean & jerk 71kg pa un total di 124kg ta gana medaya di oro. Medaya di plata a bay pa Dianie Croes cu a logra den su hisamento den snatch 40kg, clean & jerk 51kg y total 91kg, medaya di brons a bay pa Rachel Werleman cu a kibra su record den clean & jerk cu 10kg y a pone un 60kg total.

Den categoria 56kg Youth Carrel Lopez ta logra hisa den snatch 44kg, clean & jerk 54kg pa un total di 98kg. Cu e esaki ta gana medaya di Oro y tambe ta logra kibra su record personal cu 3 kg. Den categoria di 62kg tabatin un bataya fuerte entre Zymion Loopstok y Gerwin Javois tur e dos atletanan aki a logra kibra record di Aruba. Zymion su hisadanan ta den snatch 61kg, clean & jerk 80kg pa un total 141kg ta gana medaya di Plata. Gerswin den su hisamento ta logra den snatch 60kg, clean & jerk 83kg y total 143kg pa gana e medaya di Oro. Record den snatch 61kg a keda riba nomber di Zymion, re-



cord di clean & jerk 83kg pa Gerswin y record den total di 143kg tambe pa Gerswin.

Den categoria 85kg senior Edwin Wever ta logra den su hisamento den snatch 70kg, clean & jerk 88kg y total 158kg ta gana medaya di oro. Edwin ta logra kibra su record personal cu 7kg.
Den categoria 94kg Darvin Raphaela ta gana medaya di oro. Ta logra den snatch 100kg, clean & jerk 130kg pa un total di 230kg. Medaya di Plata a bay pa Marvin Marugg su hisamento ta den snatch-100kg, clean & jerk 120kg pa un total di 220kg.

Den junior categoria 105kg Joel Kuiperi ta logra gana medaya di oro y ta logra kibra tres record di Aruba cu tabata riba su propio nomber. Su hisamento ta den snatch 110kg, clean & jerk 142kg pa un total di 252kg. cu e hisamento aki Joel ta logra kibra su record cu 9kg. Medaya di plata a bay pa Albee Fernandez cu a logra den su hisamento den snatch 95kg. Clean & jerk 105kg y total 200kg. Albee tambe ta logra kibra su record personal cu 20kg. Brons a bay pa Derrol Pietersz cu a logra hisa den snatch 67kg, clean & jerk 95kg y total 162kg. Darrel tambe ta logra kibra su record personal cu 3kg.
Den categoria di mas cu 105kg Gilbert Gomez ta gana medaya di oro y ta logra den su hisamento den snatch 105kg, clean & jerk 130kg y total 235.

E medaya y diploma a wordo entrega dor di representante di Aruba Sport Unie sr. Wiwi



Piña
Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association y Cross-Aruba ta gradici Lotto pa Deporte, Aruba Sport Unie cu a sponsor e torneo, sr. Chonai Faro cu su ekipo di zonido y tur boluntario cu a yuda pa haci e Torneo ASU- Olimpiada di hisamento di peso un exito.❑



Guia pa fanaticonan

Lingo e basico di baseball

Bon Dia Aruba ta bin cu e nificacion di e palabranan cu ta wordo uza pa baseball. Esaki ta pa yuda e fanaticonan mas riba e comprondemento di baseball.

Brushback ta significa: un tiro cu ta casi dal un batiado.
Bush ta significa: un hugada amateur of comportacion. Tambe “Bush League.”
Can of corn ta significa: un catch facil pa un hungado den infield.
Caught looking ta significa: ora cu un strike ta wordo canta y batiado ta para mira.❑

LVBP a continua despues di dos dia di descanso



CARACAS, Venezuela – E campeonato di Liga Venezolano di Baseball Profesional (LVBP) a continua diaranson despues di dos dia di descanso. Teamnan ta sigui den e lucha pa mira ken ta e miho nan di Venezuela.

Leones del Caracas a topa cu Cardenales de Lara. E wega aki ta termina na fabor di Leones del Caracas cu e score di 6-2. Leones del Caracas ta dal 6 hit y ta comete 1 eror, mientras cu Cardenales de Lara ta dal 8 hit y no ta comete eror. Pitcher ganado tabata Ronald Uviedo (2-2) y Luis Vizcaino (0-1) ta bay cas cu e derota.

Navegantes del Magallanes cu ta na di 4 luga den e rango di LVBP a enfrenta Tiburones de la Guaira.

E wega ta termina 7-6 pa Tiburones.



Navegantes ta anota 6 careda, dal 7 hit y ta comete 4 eror; mientras cu Tiburones ta anota 7 careda, dal 10 hit y ta comete 1 eror.

Weganan ta sigui awe nochi cuminsando pa 7:30 unda cu Navegantes del Magallanes ta enfrenta Caribes del Anzoategui, Bravos de Margarita lo ta enfrentando Agulas del Zulia, Cardenales de Lara lo ta enfrentando Tiburones de la Guaira y Leones del Caracas lo midi forsa contra di Tigres de Aragua. ❑

Markakis a firma pa 4 aña cu Braves



ATLANTA, Merca (AP) — E outfielder Nick Markakis a firma un contract di cuater aña cu Atlanta Braves, e team a bisa.

Markakis a yega Atlanta despues di a cumpli nuebe aña di su careda cu Baltimore Orioles. El a bati .276 cu 14 home run y 50 careda pusha e temporada anterior. Braves no a informa e cantidad financiero di e contract. Segun medionan di prensa, e acuerdo lo ta di 44 miyon di dollar.

E agente liber ta tapa e buraco laga pa e reciente traspaso di e outfielder derecho Jason Heyward na San Luis Cardenales.

Di por bida, Markakis tin acumula un promedio di .290 cu 141 home run, 316 dobel y 658 careda pusha. ❑

Nelson Cruz a firma pa 4 aña cu Mariners

SEATTLE, Merca (AP) –Mariners y e Dominicano Nelson Cruz a firma un contract pa cuater (4) temporada cu ta incorpora un batiado derecho di por ta den e aliniacion di Seattle.

E team a anuncia e acuerdo ayera mainta y Cruz a wordo presenta di manera oficial den un conferencia di prensa durante e dia.

E outfielder Dominicano a guia Major League cu 40 cuadrangular di temporada pasa y a suma 108 careda pusha cu Baltimore Orioles, loke nan a firma den un acuerdo pa 1 aña y ocho miyon di dollar.

Den Seattle, Cruz lo sigui den e orden di bateo su compatriota Robinson Cano, e estelar intermedista kende ta inicia e di dos campaña di un contract di 240 miyon pa 10 aña.❑

BON DIA Aruba

Buskeda pa dos ladron







POS ABOU - Diahuebs den careda di 10'or mainta habitante atento di Pos Abou a tuma nota di un Toyota Tercel cu tres persona aden, unda dos hende homber a baha di dicho auto core drenta un cas.

Mientras e auto tabata core rond den bisindario, un hefe di Polis na civil a mira movecion di e Tercel y a sigui su tras di cual mas patruya tabata yegando pa duna un man pa para e auto y yega na e cas cu e hendenan aden. Tanto patruya di Oranjestad, Noord y Unidad K9 y Polis di Bario a drenta accion. Un patruya a para e Tercel na Bushiri cu un hende homber inicial, A, conoci pa Polis cu recien a sali di rehabilitacion cu un mucha bou di 4 aña.



E homber a admiti cu el a baha dos hende na e cas bashi, mientras Polisnan tabata cla pa drenta e cas dos hende homber na blauw y blanco a core sali di patras drenta mondi.

Polisnan a drenta accion pa haci un buskeda grandi hunto cu Unidad K9 y demas Polis.



E homber na Bushiri a keda deteni y e auto a keda confisca. E mondi tabata uno basta grandi y cadushi tur caminda te cu 11:30 di mainta Polis a tene e accion aki pero sin ningun resultado. Aki ta mustra cu Aruba ta falta di un helicopter pa ta wowonan den laira pa polis.❑



Homber ta wordo ataca pa desconoci

ORANJESTAD - Tabata diamars den oranan laat di anochi cu habitante den cura di su cas na San Barbola Residence a wordo ataca pa un homber desconoci.

E homber a bisa cu e agresor tabata parce un adicto ambulante.

E homber a lucha cu e persona desconoci riba su propiedad y esaki a bandona e sitio. Patruya di Oranjestad a acudi na e sitio pa tuma declaracion di e habitante y mira tur loke cu a pasa den e cas na San Barbola, e habitante mes a keda den shock di e suceso.❏

Atraco arma





MADIKI- Diaranson algo pasa di mey anochi ta tuma luga un atraco arma riba Candeis Minimarket na Madiki.

A pidi presencia di polis y varios unidad di polis a bay na e sitio. Na e sitio polis ta bin compronde cu ta trata di un homber bisti cu un sweater preto cu cabes tapa a drenta den e minimarket, cara tapa y cu un arma di candela den su man ta exigi placa.

E agresor a logra bay cu mas o menos 500 florin. No ta conoci den cu a direccion e agresor por a bay, mientras un unidad tabata atendiendo cu e victima, otro patruyanan a bay core den e bisindario, pa asina wak si nan por topa cu e agresor. Atraco team tambe a bay na e sitio pa haci mas investigacion.❏



Ladron ta bay cu articulonan caro di Kitesurfing

SHABA — E homber v.d. K, a bay warda di Polis pa duna keho di su ekiponan caro di Kitesurf. E a bisa cu e tabata banda di Fisherman's hut y a bay kitesurf. Despues di kitesurf, el a laga su articulonan den un tas y tambe su kiteboard bou di un palo na Fishermans hut. Despues K, a bisa cu el a bay Moomba Beach. Ora cu el a bolbe el a mira cu su cosnan no ta caminda el a laga nan. E ta sospecha cu desconoci a bay cu nan. E cosnan ta pertenece na K, y e ta bisa cu e no a duna ningun hende permit pa bay cu nan. Polis a tuma e keho.❏

Ladron ta kibra auto y bay cu algun articulo

SHABA — E homber Z.T. a bay warda di Polis pa duna keho di kiebro y ladronicia den su auto. E ta bisa cu e dia ey, el a para su auto un Toyota Landcruizer cora A -46976, riba e parkeerplaats dilanti Royal Plaza. El a bisa cu el a laga e auto bon cera na yabi. E mesun dia ora cu el a bolbe, el a mira cu e glas di e porta dilanti tabata kibra. El a mira cu desconoci a bay cu algun articulo. Polis a tuma e keho.❏

Ladron a kibra porta y bentana

CASIBARI — Central a manda Polisnan na Casibari pa un kiebro. Na e sitio, polis a papia cu e personal di siguridad riba patruya, kende ta bisa cu e alarma a zona 09.21. El a bisa cu el a controla rond di e cas y a mira cu e bentana patras y porta tabata kibra. Polisnan a controla den e cas, y a mira cu nada a wordo horta. E doño ta den exterior. Recherche a wordo poni na haltura.❏

Ladron ta drenta den cas y bay cu safe

PRIMAVERA — Central ta raporta un kiebro na un cas na Primavera.
Na e sitio, Polis a topa cu un polis di K-9. Polis a papia cu e habitante S, kende ta bisa cu, el a sali di su cas y a laga e cas bon na yabi. Ora el a regresa el a mira cu e luz den baño tabata cendi y a haya straño. Ora cu el a drenta den su camber pa controla, el a mira cu nan a reboltia den e camber y nan a bay cu a caha fuerte di den e camber. Den e sala, S, a bisa cu e glas parti pariba tabata kibra. Mirando cu S tabata di remate, Polis a bisa pe bay warda di Polis di Dakota pa duna keho. Mirando cu nan a bay cu un caha fuerte, Recherche a wordo poni na haltura.❏

Homber a yena tas cu comestibel y kier a sali sin paga

NOORD — A drenta un informacion di un ladronicia den un supermarket.
Na e sitio, Polis a papia cu e homber B, kende ta bisa cu el a atrapa un homber cu kier a sali di e supermarket cu algun articulo sin paga. E homber tabatin un total di 140 florin na articulo. B no kier a duna keho, pero kier pa polisnan scual e homber debidamente. E homber a resulta di ta M. Banfield. Polis a scual Banfield y a pone na haltura cu e no ta bonbini mas den Super Food.❏

Ladron ta ranca y horta bumper

EAGLE BEACH — Durante patruya e homber A, a bay cerca Polisnan y a bisa cu ora cu el a sali di den lama, el a bay na su auto riba e parkeerplaats di Eagle Beach na unda el a laga su auto. Eynan el a constata cu desconocinan a kita y bay cu e bumper patras cu e number A-23236. Polis a tuma e keho.❏

Monica Kock, presidente SMJI

“Vision di Juancho Irausquin ainda ta salba nos pais”

Juan Enrique (Juancho) Irausquin, a nace riba 3 di December 1904. 110 aña pasa. Juancho tabata un persona cu tabatin e vision pa desaroya y salvaguardia Aruba. Vision pasobra na e momento cu Juancho a bay den politica Aruba no tabata un isla cu tabata conoce turismo.



E tempo ey e rafinaderia tabata e unico pilar Juancho tabata desea un otro entrada pa Aruba, pa Aruba no depende di Lago (awo Valero) cu tabata e pilar di entrada principal



pa Aruba. Juancho tabata kier un segundo pilar di entrada por si acaso Lago lo cera un dia.
Hopi hende e tempo ey a bisa cu Lago lo nunca cera. Pero nos tur sa cu loke Juancho a premira a pasa tambe na Aruba diferente biaha y awo ainda Valero ta cera.

Juancho tabatin un vision di un futuro di Aruba, cu su politiconan contrincante no por a imagina. Juancho tabata kere den su pais y e potencial di turismo pa Aruba. E di nos ta bay bira un “Miami chikito”. Otro politico tabata bisa cu esey no ta posibel. Ta ken lo kier bin Aruba? “Ta cabrito ta bay keda den e hotel”. Pero Juancho su fe den su vision y den su pueblo amabel tabata hopi grandi. Su experiencia como director di banco a yuda pe traha un plan pa su vision bira realidad. Nos tur ta mira con turismo a bira e curason di nos economia. Cu e entrada di turismo Juancho Irausquin un trece un era nobo pa Aruba. E fundeshi economico di nos pais a wordo poni pa Juancho Irausquin.

Den tempo di Juancho, 1950, no tabatin nada na e banda di e isla cu awo tur nos hotelnan ta. Juancho a sigui cu su plan pa traha e prome hotel. El a para den mondi cu cabrito, wak nos playanan blanco y a pone imagina nos prome hotel grandi cu yen di turista. E la traha e caminda, tubo



di awa y coriente, traha nos hotel, cu tabata Aruba Caribbean Hotel cu a habri na aña 1959. Un vision cu a bira realidad. Ainda nos por admira e hotel cu awo ta Radisson Hotel.

Juancho Irausquin a pone nomber di Aruba ariba mapa Internacional y a habri caminda pa miles y miles Arubiano por labora den sector di Turismo. Juancho Irausquin ta e fundado di Turismo, e persona cu tabatin e vision pa Aruba.
E vision di Juancho Irausquin a trece desaroyo y prosperidad pa Aruba. Su plan pa garantisa entrada pa Aruba a traha na momento cu Lago di berdad a cera y asina a salvaguardia Aruba hasta despues cu e no tabata t’ey mas y awo cu atrobe e rafinaderia a cera. Awor Turismo ta nos pilar di entrada mas grandi di Aruba cu mas cu 1 miyon turista. Loke Aruba ta awe ta danki na e vision di Juancho Irausquin. Un loopjongen Arubiano cu un vision grandi a demostra cu un persona por haci un diferencia. Te awe nos ta biba y gosa di e vision di Juancho Irausquin. Un heroe di nos pais.❏

Advertorial

Kristof Steegmans:

“WeTravel2”

Kristof Steegmans ta ofrece paketenan di biahe cu ta wordo ofreci na biaheronan cu tin incapacidad fisico permanente of temporal.

WeTravel2, su oficina ta situa na Heist-op-den-Berg, Belgica y ta wordo representa pa Kristof Steegmans. E compania ta sigura personanan cu limitacionnan fisico, esunnan den rolstoel of ta ciego, sordo of tin otro limitacion temporal of permanente, cu nan tambe por biaha pa destinacionnan exotico, cu entre otro pa Aruba.
“Biaha ta un tremendo experiencia y desde un punto di bista etico y moral e ta motiva pa purba di logra mobilidad global pa tur hende, bayendo mas leu cu djis boga pa cambio y di berdad creando e infrastructura pa haci Aruba y tur di su milagernan facilmente accesibel,” asina señor Steegmans a bisa.
"Mi ta kere cu hopi progreso ya caba a wordo haci den e area aki. Pero e problema grandi ta existi ainda pa biaheronan individual cu limitacionnan fisico. Pa nan ainda ta hopi dificil pa organisa nan mesun biahe, sigur y comodo. Como un biahero individual frecuente cu un limitacion fisico, mi por papia directamente di mi mesun experiencianan!" el a enfatisa.
Victima di un vakantie na e edad di diesseis aña ora el a sambuya den awa cu no tabata suficiente hundo, Kristof a keda paralitico desde e tempo ey pero el a haci di esey su mision pa biaha a pesar di su mala suerte. Su rolstoel no a stop su persona di bay ningun luga, y awo e ta haciendo areglonan rond di mundo pa comparti e libertad aki pa explora destinacionnan leu cu otro sernan individual cu ta comparti su condicion fisico
Durante su bishita recien pa Aruba, Kristof a comparti su conocemento cu varios organisacion turistico enfocando riba e necesidad pa informacion y facilidadnan cu ta acomoda esunnan cu limitacion fisico.
Su compania WeTravel2, ta un organisacion nobo y moderno, basa completamente



riba su mesun experiencia, cu e meta di documenta e experencia y ofrece nan como paketenan special, cuminsando cu un seleccion varia pero limita di cuater destinacion: Aruba, Corsou, Kenya y Tenerife. Na e destinacionnan aki, WeTravel2 ta provee hotelnan accesibel, transporte y actividadnan individualisa, hermentnan y asistencia medico, den colaboracion cu partnernan profesional local.
WeTravel2 ta ofrece biaheronan cu limitacion fisico temporal of permanente e sosten y logistica necesario pa biaha sin problema of limitacion. Transporte adapta, ekipo pa huur, presencia di asistencia medico, excursionnan accesibel, hotelnan, restaurantnan, atraccionnan…esakinan ta e yabinan pa experiencianan valioso di biahe.❏

Directora Departamento di Monumento:

Aprobacion Plan di Accion di Caribe Patrimonio Mundial 2014-2019





Despues di tres dia di debate intenso, a aproba diabierna ultimo na La Habana, Cuba e Plan di Accion di Caribe pa e Patrimonio Mundial 2014-2019.

Nos experto local den e materia di monumento y nos herencia tangibel, Directora di Departamento di Monumento ing. Yvonne Webb-Kock, a wordo invita pa director di Unesco Paris pa participa den e reunion sub- regional, na La Habana Señora Webb-Kock a duna un presentacion di nos herencia nacional y su experencia riba e materia di creacion di capacidad.

Den e reunion na La Habana a aproba e liñanan di prioridad riba e intervencion di maneho di conservacion, e preparacion pa e nominado y lista tentativo, e maneho di riesgo asocia cu e efecto di clima, e participacion di comunidadnan den nos conservacion, proteccion y maneho di sitionan, promocion di turismo sostenibel, creacion di capacidad y desaroya e cooperacion den Caribe.

Como resultado di intercambio den e debatenan a acorda cu den e accionnan mester establece un Comite Nacional di Patrimonio Mundial pa prepara miho e personanan encarga cu ta tuma decision di e balor di herencia natural y cultural. Tambe pa inclui mas tanto hoben y muhenan den e trabou di conservacion di herencia.
Tambe a aproba pa traha mas entre institucionnan, Universidad y centronan di estudio riba e tema di herencia natural y cultural. Pa desaroya mas e ruta di esclavo y proteccion di sucu y fortifica accionnan pa e proteccion di herencia bou awa.
Den total tabatin 60 participantenan di 20 pais den Caribe, tur expertonan selecciona riba nan materia di e herencia tangible. Alabes tabatin tres representante di ICOMOS, ICCROM y UICN y seis representante di Universidadnan den Caribe presente.
E reunion di e Plan di Accion pa Caribe pa e Patrimonio Mundial a tuma luga di 26 pa 28 di november.

E reunion a wordo organisa pa e oficina di UNESCO na Havana, Kingston y Port au Prince y ayudo financiero di e Funds in Trust di Hulanda.

Directora di Departamento di Monumento ta gradici Minister di Cultura sr. Otmar Oduber pa su aportacion na su departamento pa engrandece e balor na nos herencia cultural y special na nos monumentonan. ❑

Cu actuacion di Datapanik y Vicente Ras

Aruba ta briya na Site Global Conference Crystal Awards



Oranjestad - Aruba Tourism Authority (A.T.A.) tabata un di e gold sponsors na e conferencia pa profesionalnan di turismo specialisa den e ramo di biahe di incentivo y conferencia cu a tuma luga recientemente na Rotterdam-Hulanda. Society for Incentive Travel Excellence (SITE) Global Conference tabata un exito rotundo y Aruba a briya durante di henter e conferencia, pero particularmente na e evento organisa pa premia e miho companianan den e ramo aki, esta Crystal Awards.

Aruba Tourism Authority a tuma na su encargo e entretenimento, pa cual a trece hunto Datapanik y e patriarca Vicente Ras hunto cu coreografo y bailarin profesional Aneudi Cabral y un grupo di baile. Tambe tawata presente Ken Wolff y Kenneth van Bochove, talentonan hoben Arubiano den e ramo di filmacion y produccion. Ken Wolff ta un artista visual biba na Amsterdam y a crea un clip promocional di Aruba cu nan a mustra durante e presentacion di Datapanik.



Hunto nan a presenta y representa Aruba cu orguyo na e invitadonan VIP disfrutando di e ceremonia di entrega di e premionan.
Datapanik a duna e invitadonan un sabor unico di Aruba su musica, ambiente, idioma, tradicion, naturalesa y alegria, mesclando elementonan tradicional cu elementonan moderno.
Nan presentacion a refleha e alma alegre di nos 'One happy island'.
Representenan di mas di 30 pais a participa na e conferencia global na Hulanda, unda cu a reconoce cu e Crystal Awards e top diseñadornan di evento cu a ofrece e experiencianan di mas memorabel y unico durante e ultimo aña. SITE Crystal Award ta un reconocimento prestigioso den e mundo di organisadornan di eventonan grandi di incentivo y conferencianan.
Na e almuerzo tabatin mas di 250 invitado, kende a goza di e energia, creatividad y profesionalismo di nos orguyonan nacional. Michael Lampe a comenta cu "Tabata hopi special pa a presenta nos musica Arubano na un publico global. Pa medio di turismo e musica tradicional a move pa e 'achtergrond', pero nos ta mix e den e contexto moderno. Cu esaki nos kier hustamente tambe mustra e elementonan historico di Aruba."
Ademas, e studiante Arubiano Elston Peterson a wordo elegi door di A.T.A pa participa na e conferencia, como cu e ta studiando den e ramo aki y naturalmente SITE Global Conference tawata un bon oportunidad pa e por gana mas experiencia y conocimiento den e industria di grupo. E conferencia tin varios componente educacional y oportunidad pa network cu expertonan den e industria.
"Aruba su nomber a resona durante e conferencia y ta spera naturalmente cu ainda mas compania scoge Aruba pa nan biahe incentivo of conferencia" Jerusha Rasmijn ta anadi, kende ta encarga pa A.T.A. cu e mercado di incentivo y conferencia na Aruba.
Aruba ta disfruta di un mercado grandi di gruponan incentivo y conferencia y e aña aki tawata un aña exitoso pa e industria di grupo.
Un danki special na e integrantenan di Datapanik : Michael Lampe, Vicente Ras, Edmar Rincones, Derrick Huntington, Jair Britten, Jerry Diaz, y Serghio Jansen.❑









Advertorial

Menu nobo na Talk of the Town



Recientemente na Hotel Talk of the Town nan a presenta nan menu nobo y completamente adapta.

Tabata e Food & Beverage Manager sr. Leonardo Schmidt kende a duna un splicacion di tur productonan nobo cu lo ta riba e menu. Un luna y mei pasa Talk of the Town a introduci un menu completamente nobo.
Nan ta sirbi tanto desayuno, almuerzo y cena na prijsnan sumamente competitivo.



Diferente salada como entrada, wraps pero tambe bon carni, pisca, cuminda di lama y pasta. Djis nombra e plato y nan tin esey .
Desayuno ta keda sirbi desde 7'or te cu 10'or di mainta. Lunch desde 11.30'or te cu 5.30 atardi y cena ta cuminsa desde 6'or di atardi.
Pues un cordial invitacion ta bay na tur hende pa pasa na Talk of the Town y bin disfruta di nan menu completamente nobo.❑



Advertorial

Digicel cu un tremendo "Bario Event"



Diadomingo awo 7 di december Digicel ta organisa un tremendo "Sales Event" den e bario di San Nicolas.

Esaki lo tuma luga paden di "The Carnival Village" cuminsando di 11AM te cu 3PM. Riba e dia aki Digicel lo un special ariba modelonan di Smartphone.
E special lo ta ariba celularnan paga adelanta, pa cual lo ta regalando e model "Alcatel C1" of e "DL 700" cu cumpra di 1 luna di data Bronze pa Afl.49.99. Pues bo por bisa cu e celular lo sali bo gratis. Tambe lo tin e model di "Alcatel Idol", masha elegante mes na un prijs super rebaha pa Afl.349,- y ta inclui caba 1 luna di data.

Gerencia y directorado di Dicigel kier invita e pueblo en general pa bin pasa un rato agradabel y pasa cumpra e regalo perfecto pa e temporada aki na San Nicolas. E dia aki lo tin Dino jump, Gaita Autentico y tambe miniteca Mige cu un tremendo ambiente. Lo tin hopi premio pa esunnan cu cumpra ariba e dia aki, cual nan ta haya chens pa bay den e Digicel Vault y haya premio extra.

Digicel ta warda un y tur diadomingo awor!❑



Dangui Oduber (MEP)

Medidanan di Gabinete Mike Eman ta wordo sinti

Gabinete Mike Eman 1 y 2 a hiba un vision di gasta placa, fia placa y haci inversionnan robes cu no a duna ningun 'return on investment,' no a crea empleo y mas pero ainda no a crea entrada pa gobierno y no a duna ningun resultado. Consecuentemente e malgastamento di placa di pueblo a conduci awe cu nos pais ta bancarota, no tin placa mas pa haci inversionnan y awe ta e pueblo tin cu paga pa e malgastamento di placa di gobierno di Mike Eman.

E medidanan aki tin consecuencianan serio pa e costo di bida y poder di compra di nos pueblo. Nos no ta papia awe di un medida sino un cantidad di medida tras di otro y ainda falta e medidanan mas cruel. Aña 2014 a habri cu gobierno a aumenta e prima di AOV cu 30% na comienso di januari 2014 y un otro aumento di prima di AOV cu 30% na comienso di januari 2015. Apenas algun luna despues ta aumenta e tarifa di coriente cu 15% y na december a caba di aumenta e BBO cu e introduccion di health tax y esun cu ta bay caba di kibra nos economia ta e impuesto di transaccion.

Ainda falta un belasting indirecto cu lider di fraccion di AVP a anuncia den un entrevista na Hulanda cual muy probablemente lo ta un aumento di BBO na 4.5%. Cuanto medida e pueblo aki por absorbe? Cuanto castiga e pueblo aki por absorbe? Kico ta e intencion di e gobierno aki, caba cu e clase media ?

Nos pais ta den problema serio y e gobierno aki a bira manera un adicto. Un adicto nunca ta reconoce cu e tin un problema y e gobierno aki tampoco. E no kier reconoce cu e la bira un adicto na poder y un adicto na biahamento y un adicto na malgastamento placa di pueblo. Ora bo puntra gobierno con e situacion na Aruba ta bo ta haya como contesta miho cu nunca!

E medidanan cu a wordo introduci ta wordo sinti den tur skina aki na Aruba. Nos ta invita e ministernan pa bay haci compras y wak con impagabel Aruba ta birando. Pecho di galiña cu tawata costa 6.50 florin pa 2 pida ya caba ta costa 7.50 florin pa 2 pida. Porkchop cu tawata costa 5.50 florin a bay pa 7.45 florin. Empana tawata costa 2.50 y awor a bira 2.75 florin.

Prijs di pan a subi, prijs di gasolin a subi, prijs di diesel a subi, prijs di kerosin a subi y tur otro prijsnan di comestibelnan a conoce un aumento drastico. Banco Central a saca un relato den prensa caminda ta indica cu confianza di consumidornan a yega e punto di mas abou den añanan. 83% di consumidornan ta bisa cu e placa cu nan ta gana mensualmente no ta yega pa cumpra mes hopi cu 6 luna pasa. Nos mester recorda pueblo cu 6 luna pasa ainda BBO no a wordo introduci, no tawata tin aumento di coriente di 15%, ainda no a cuminsa cobra pa recoge sushi cual ta bay 26.50 florin pa luna y e prima di AOV no a subi ainda cu 30%. Segun e mesun relato di prensa di Banco Central consumo local a baha, 60% di e encuestado a indica cu no ta apropia pa cumpra un auto, mas cu 40% a raporta cu no ta probabel cu nan lo pay cumpra aparatonan grandi of bay cu vakantie.

Tambe mas cu 70% a bisa cu no ta apropia pa cera un prestamo of hipoteca. Solamente 4.3% di consumidor ta kere cu condicionnan economico ta miho cu 6 luna pasa. Tur indicador na Aruba ta dunando e señal cu e situacion ta malo pero gobierno ta keda insisti cu situacion ta bon. Tempo lo demostra con e gobierno aki a kibra no solamente e fiansa publico sino tambe nos economia.

E gobierno aki a traiciona confianza di nos pueblo. Nos pueblo a wordo gaña y manipula y awe e mesun pueblo ta wordo castiga cu medida tras di medida y ta e pueblo ta esun cu tin cu paga pa e maneho iresponsabel di gabinete Mike Eman 1 y 2.❏

Rene Herde (AVP)

Cuida esunnan den mas necesidad prome

"Nos a scoge concientemente pa saca nos pais di e pos profundo cu nos tabata aden na 2009. Nos scoge concientemente pa pone economia crece, crea cupo di trabou, cuminsa un desaroyo social nobo y inverti den forsa di compra di esunnan cu a keda atras pa hopi aña.

Awor cu nos a cuminsa reorganisa financia publico y e aparato di gobierno, nos lo sigui cuida esunnan den mas necesidad prome. Bou tur circunstancia tin dos meta crucial cu nos lo tene na dje. Nan ta pa percura pa nos pais sigui bay dilanti den forma balansa y semper cuida esunnan den mas necesidad. Esey ta loke nos di AVP a scoge pe y ta sigui traha pe." Asina e lider di fraccion di AVP a bisa awe den conferencia di prensa pa splica un biaha mas e maneho cu e fraccion y e partido AVP ta para pe.

Bou tur circunstancia

Un di e palabranan esencial den loke Rene Herde' a bisa ta "bou tur circunstancia". E mes ta admiti cu esaki ta un ponencia politico peligroso, pasobra niun hende por anticipa loke futuro ta bay trece. "No. Niun di nos por wak futuro. Na 2009, ora cos no por tabata mas malo na Aruba, cu caha di gobierno tabata bashi, e refineria tabata cera, turismo tabata cayendo, tabata tin mas cu 6 mil hende sin trabou y nan famia sin entrada y e fondonan di pensioen tabata casi bancarota, nos no a corta gasto y pone mas peso riba pueblo pa sali di e problemanan. Pasobra no tabata tin caminda pa corta y pueblo no por a carga mas. Nos a traha pa sali di problema sin afecta esunnan cu no tabata tin. Awe nos lo bolbe haci esey. Nos lo haci tur lo posibel, tuma tur decision necesario y responsabel pa sali for di tur situacion dificil, nos lo pidi sacrificio di tur hende, nos lo cuminsa den esey cu nos mes, pero semper nos lo cuida esunnan cu no por duna of carga mas. Nos lo cuida semper e trahado cu un salario chikito y e pensionado cu un entrada chikito di pensioen di behes," segun Rene Herde



Cu esey Rene Herde tabata referi na e aumento di onderstand specialmente pa e mamanan soltera cu no tabata tin niun otro entrada y mester a cria nan yiunan cu menos di 400 florin pa luna. E tabata referi pa e "reparatietoeslag" cu gobierno a dicidi di duna tur trahado den pacusnan, hotelnan, restaurant y oficinanan cu tabata haya un salario bou di 2500 florin. Tur e placa aki a sali for di presupuesto di gobierno for di aña 2011 y te awe ta sigui.

Aunke e situacion financiero di gobierno lo sigui e proceso di baha gasto den añanan cu ta bin, semper lo busca forma pa cuida e entrada y servicionan publico pa esunnan cu menos entrada. Ta p'esey no a hisa e prima di AZV, pero a busca otro forma pa sigura cu e cuido medico di tur hende na Aruba keda mescos.

Ta p'esey a trece cambio den e fondonan di pensioen, pa sigura cu tur e pensionadonan awor y den futuro ta sigur di nan pensioen. E pensamento segun Rene Herde ta pa hunto duna un tiki pa haya siguridad pa cada un di nos awor y den futuro.❏





Gabinete Mike Eman II

Turistanan ta haya un impresion hopi positivo

Fluho di turista tambe a aumenta den centro di ciudad. E renobacion y mehoracion di Caya Principal ademas di introduccion di tram, ta atrae e esunnan cu normalmente tabata djis keda rond di area di Palm Beach.

Di e manera aki, mientras cu tram ta percura pa transporta esunnan cu ta yega cu crucero, e bishitantenan huesped na diferente hotel, tambe ta sinti curiosidad pa conoce Caya G.F. Betico Croes y su bisindario.
Recientemente a topa cu Steve y Kathy, un pareha di e estado di Massachusetts. Nan tabata canando den caya como parti di nan prome bishita na Aruba. Nan a tende di nos isla via di un amigo cu a bin recientemente a conta nan di con dushi el a pasa. Recien comprometi pa casa, nan dicidi pa bin conoce pa nan mes.
Nan a comparti cu a pasa e prome dianan di nan estadia disfrutando di beach, bishitando casino y te hasta a haya great, cu por a sigui e desaroyo di e wega di nan ekipo di football faborito diadomingo sinta na bar. Como cu compras tambe ta forma parti di nan plannan na Aruba, nan a tende di con bunita e caya principal a keda y a dicidi pa bin wak pa nan mes.
Kathy a indica cu e ta bin buscando paña y sapato. Cu tiendanan nobo y recien renoba manera Aldo y Mango, entre otro, ta sigur cu e ta bay keda complace cu e variedad. Den centro di ciudad, bishitante y local por haya un surtido mas completo di tienda; desde esunnan mas economico y casual te na esunnan di mas renombre y luho. Y cada bes, tin mas negoshi ta habriendo nan porta.

E pareha tabata mustra hopi contento canando den caya grandi; trankil sin peliger di trafico y disfrutando e cayente dushi solo memey di e diferente palma y otro matanan bunita cu awo ta decora henter e area. A puntra nan pa expresa den un solo palabra, nan impresion di e caya principal. Mientras cu e dama a bisa 'Beautiful,' su pareha Steve a bisa 'Awesome.'
Gabinete Mike Eman II ta masha contento cu e resultado cu ta conociendo dia aden y dia afo cu e proyecto grandi ehecuta den Caya Grandi. Tram ta core yen constantemente, hendenan ta haciendo bon uzo di e diferente banki y parasol pa descansa mientras ta sigui haci nan compras. Comerciantenan ta contento cu e resultado final y tienda y marcanan ta busca pa habri den caya principal.



Renobacion di centro di ciudad ta bay continua cu e cayanan horizontal y paralel na Caya G.F. Betico Croes, asina cu aña nobo habri. Esaki lo hisa ainda mas e nivel di Oranjestad como un destino turistico den e producto cu yama Aruba.❑

Xiomara Ruiz-Maduro: (MEP)

Firma di presupuesto no ta final di e discusion cu Hulanda

Ainda falta mas medida pa drecha e desaster di AVP y supervision permanente di CFT ta wordo regla

E siman aki ta habri cu e noticia cu Gobernador ta firma Presupuesto 2014. Pero e firma di e presupuesto aki no ta marca final na e discusion entre Gabinete Eman y Hulanda ya cu ainda falta mas medida pa drecha e desaster di AVP y e supervision permanente di CFT ta wordo regla.

Gobernador a cumpli cu locual e KB ta stipula, esta no firma e presupuesto 2014 tanten cu CFT no investiga y saca afo e berdad di nos financia publico, y tanten cu Gabinete Eman no haci e cambio necesario manera CFT ta recomenda. E rapport di CFT a keda presenta y Gabinete Eman a haci cambio na e presupuesto y Parlamento a bay de acuerdo cu e cambionan. Despues cu CFT a tira bista riba e cambionan Gobernador a tuma su decision di firma e presupuesto 2014. Cu esaki e KB ta keda cumpli cu esey ta keda termina. Locual si no ta keda termina ta e realidad cu e rapport di CFT ta bisa nos, e medidanan cu mester wordo tuma pa por drecha e desaster cu Gabinete Eman a haci na nos financia publico y e supervision financiero di CFT cu ta wordo regla pa evita mas desaster.

E daño cu Gabinete Eman a ocasiona na nos financia publico ta enorme y manera cu CFT a indica lo dura te aña 2040 pa nos por yega na un financia publico manehabel na e nivel cu Gabinete Oduber a lage na 2009.

Como cu 2014 ya ta termina, un cantidad di medida no por a wordo tuma ainda y lo mester wordo incorpora den e presupuestonan di 2015 te cu 2017. Hulanda no tin confiansa mas den e palabra di Minister Eman y p'esey na februari 2014 a pone como condicion caba cu CFT mester keda haci supervision financiero pa evita cu Gabinete Eman ta bolbe sconde informacion of pinta e situacion mas bunita cu e ta y ta ocasiona mas desaster cu e financia publico di nos Pais.

Remarcabel ta cu Gabinete Eman a indica caba cu lo introduci un Fiscal Council na Aruba pa por haci e supervision financiero necesario y cu esaki lo wordo sosteni pa e secretariado di CFT. Pero ta bisto cu Hulanda no ta di acuerdo cu esaki pasobra nan no ta considera e Fiscal Council como un organo cu lo por traha na un manera independiente. Ademas sr Bakker di CFT mes a indica cu CFT tin su manera di traha y no ta asina cu nan secretariado por asisti e Fiscal Council di Aruba haci no mas. Banda di esaki mester tene na cuenta cu CFT a haci e trabou pa Gobernador a base di e KB y despues cu e KB termina no lo tin base pa por traha na Aruba. Pa nan por haci un trabou pa Aruba esaki lo mester keda hustifica den un Ley di Reino den cual Aruba y Hulanda ta bay di acuerdo cu esey y aki ta na unda cu Gabinete Eman mester bay acepta cu nan a entrega e autonomia financiero di nos Pais debi na nan maneho iresponsabel di nos financia publico. E pregunta ta si Minister Eman lo acepta esaki manera el a acepta e KB.

P'esey mirando kico tur ainda mester pasa ta bira bisto cu firma di presupuesto 2014 no ta marca final na e discusion entre Hulanda cu Gabinete Eman. Pronto por spera un otro discusion y kisas un otro KB.❑

Delegacion Dialogo Central Boneiro a haci bishita di trabou na Hulanda

KRALENDIJK - Entre 24 y 28 di november un delegacion di participante na e dialogo Central Boneiro a haci un Bishita di trabou na Hulanda.

Meta di e biahe ta pa haya mas idea con e dialogo social ta tuma luga na Hulanda y tambe pa cera conoci cu e partnernan cu ta relevante pa Boneiro. E bishita a tuma luga riba invitacion di ministerio di asuntonan social y trabou, y a tabata guia pa SBI.

E delegacion a consisti di representantenan di sindicato; representantenan di dunadonan di trabou; dos diputado di Entidad Publico Boneiro, sra. Simeona Chirino Felida encarga cu Directorado di Comunidad y Cuido y sr. Edsel Winklaar encarga cu asuntonan di economia y financia; coordinadonan y empleadonan di e secretariado di Dialogo Central. E delegacion a consisti di diescinco persona. E delegacion a cera conoci y combersa cu e siguiente instancianan: Jan-Willem van der Braak (VNO-NCW y miembro di maneho di SBI), presidente di Tweede Kamer sra. A. Van Miltenburg, Catalene Passchier, vice presidente di FNV, sra A. Broekers-Knol, presidente di Eerste Kamer, secretario di estado sra Jetta Klijnsma di SZW, y Hans Biesheuvel di ONL.
Banda di esaki e delegacion a bishita y presencia presentacion di e siguiente instancianan: VNO-NCW, Ministerio di SZW, Comision di Relacion di Reino Tweede Kamer, Stichting van de Arbeid, Sociaal Economische Raad y FNV. E delegacion a combersa na e instituto di SBI cu e burgemeester van Wijk di Duurstede, y nan a duna presentacionnan tocante e desaroyonan riba e area di participacion y desaroyonan riba e area di pension.



E delegacion a experencia e informacion cu nan a ricibi como uno di gran balor y nan ta premira pa uza esakinan den e di siguiente deliberacion.
E Dialogo Central Boneiro ta un organo di deliberacion tripartiet caminda representantenan di sindicato, dunado di trabou y Entidad Publico Boneiro ta wordo representa, di e manera aki un deliberacion structural ta tuma luga entre e partnernan social y gobierno.❑

James Finies ta felicita esunnan cu a asisti na e manifestacion awe mainta



KRALENDIJK - Awe mainta e grupo motiva pa Nos Ke Boneiro Bek encabesa pa James Finies a manifesta dilanti oficina principal di gobierno di Boneiro, despues cu dialuna gezaghebber Rijna a entrega nan un carta pa elimina e loke nan tin colega na e cura di e oficina, prome cu 10'or di ayera mainta.

Den un comunicado Finies ta relata bisando ta un dia historico caminda e pueblo di Boneiro a para pa su dignidad y derecho pa nos yiunan, nos futuro generacionnan, welo y wela, nos antepasadonan, specialmente na honor di nos heroe Martis di Catalina Janga, catibo cu a lanta y rebeldia 180 aña pasa para pa nos derechonan. Ta cumpli 24 dia cu un grupo dicidido a cuminsa cu protesta y manifestacion continuo cu meta gobierno organisa referendum prome cu eleccion di maart otro aña.

"E ultimatum cu gezaghebber Rijna pa medio di carta a pone pa diaranson 3 december pa 10'or di mainta pa e manifestantenan kita di dilanti di Oficina di Gobernacion bay un otro sitio boluntariamente o lo reporta na forsa pa haci esaki. Despues cu Nos Ke Boneiro Bek a tuma posicion cu no lo cumpli cu e demanda pasobra nos ta den nos derecho, gezaghebber a destrosa su demanda y e manifestacion lo keda dilanti Oficina di Gobernacion.

Yamada na e pueblo Boneriano, e centenares manifestantenan cu a sali pa sostene tabata exitoso aunke tabata un dia di trabou y hopi mas cu kier a manifesta no tabata por via di nan trabou.
Pabien na e pueblo di Boneiro cu a uni y sali y para pa su derecho y logra." Te asina leu e comunicado di James Finies di Nos Ke Boneiro Bek. ❑

Gezaghebber Rijna dispuesto pa sigui dialoga pero mester respeta ley

KRALENDIJK - Gezaghebber Edison Rijna den oranan di atardi a yama un conferencia di prensa y a trece lo siguiente dilanti.

"Manera ta conoci awe tabata tin un demostracion dilanti di Oficina di gobernacion, caminda varios persona a haci uzo di nan derecho di duna nan opinion. Mi ta contento di por a mira e pueblo Boneriano ta sali pa haci uzo di nan derecho di manifesta. Mas ainda mi ta contento cu tur cos a cana nechi y trankil.

E demostracion tabata den cuadro di un carta cu mi a entrega na e organisacion Nos Ke Boneiro Bek y cu ta na bienestar di e pueblo Boneriano y tambe den cuadro di mantencion di nos leynan vigente na Boneiro.
E carta a referi cu den 48 ora e grupo cu ta manifesta tin cu kita e borchinan, stoelnan y mesanan cu nan a pone sin e permit cu ta rekeri pa esaki. Evaluando e sucesonan di awe mainta por conclui cu e termino di 48 ora kisas no tabata oportuno den e caso aki y por ocasiona intrankilidad.

Ta importante pa semper nos por tin trankilidad den nos comunidad, esaki ta na bienestar di Boneiro. Un periodo di trankilidad ta mas esencial na e momento aki cu aplica e ley di manera forsa, cual por crea mas intrankilidad.
Mi ta un persona cu ta kere firmemente den dialogo, pa tal motibo mes awe mainta mi a dialoga na dos momento cu e grupo di "Nos Ke Boneiro Bek." Traves di dialoga bo por yega na miho comprendemento mutuo cual ta resulta den accionnan cu ta na bienestar di e comunidad.

Lamentablemente nos no a logra yega na un entendimento den e dialogonan cu nos tabata tin awe mainta. Semper mi ta dispuesto na coopera y yuda pensa na bienestar di tur dos partido y primeramente na bienestar di trankilidad y siguridad di Boneiro. Loke mi a conclui ta cu mi no ta bay tuma ningun paso te na ora nos continua e dialogo, y e situacion ta keda status quo.

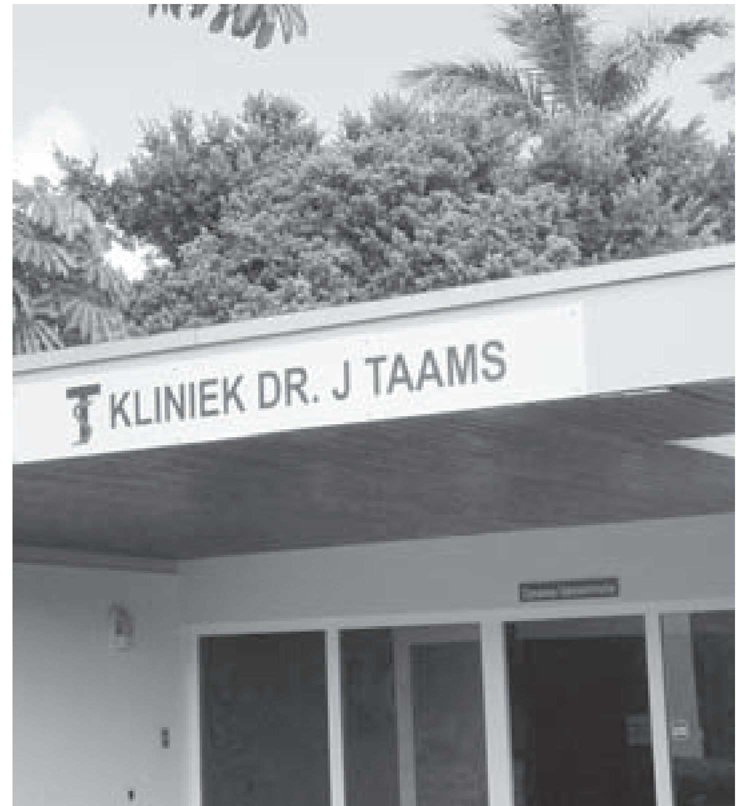


Lo mi no revoca e carta cu mi a duna NKBB dialuna, prome di december, ya cu e carta aki ta implica cu como bon ciudadano nos tin cu mantene nos mes na nos leynan y nos tin cu cumpli cu nan.

Un biaha mas mi ke enfatisa cu por lo pronto mi lo no tuma ningun paso contra di e situacion actual y lo mi sigui den dialogo cu e grupo. Siguridad y trankilidad di e comunidad Boneriano ta di suma importancia pa mi, y na e momento aki e tin prioridad riba ehecuta ley sin mas
Awe mi a ricibi un carta di NKBB y nan e momento aki lo mi no duna un contesta riba esaki, pero mi ta prefera na sigui dialoga cu e grupo pa hunto nos por yega na un punto di salida. Mi ke bolbe enfatisa cu libertad di opinion ta un derecho sagrado cu sigur mi ta respeta y mi lo sigui respeta esaki." Asina e prome mandatario a declara. ❑

Parlamentario Leeflang:

"Clinica Taams a para bira un grabbelton cu man di gobierno aden"



WILLEMSTAD - Parlamentario Leeflang ta haya cu Clinica Taams a para bira un grabbelton cu man di gobierno aden. Asina e ta bisa den un carta pa minister Bernard Whiteman.

E parlamentario ta bisa, cu recientemente por a tuma nota den (cu minister Whiteman ta declara cu e ta kita man for di Clinica Taams. Esaki ta nifica cu minister Whiteman tabatin "man den e clinica."

"Seguidamente nos ta lesa den diferente articulo riba Internet, cu dia 30 di december Orco Bank ta bay bende e clinica na findishi, pasobra Berenschot no a cumpli. Pues dos man mas den e grabbelton. Segun informacion, Berenschot ta hunga un rol principal den e plan di minister Whiteman pa tuma e clinica despues di su bancarota y hinca esaki den un fundacion nobo cu yama: HNO Locatie Damacor.

E fundacion HNO Locatie Damacor a keda lanta pa minister Whiteman. E grupo Berenschot ku a skirbi e rapport riba bancarota di Taams tambe ta representa den e fundacion door di representantenan di Usona; Ludovicus Steenhorst y Reginaldo Doran. Usona ta esun cu ta guia e proyecto di hospital nobo Otrobanda.

Finalmente tin dos persona mas di Corsou nombra den e hunta di comisario di e fundacion cu ta Ivan de Windt e Isaac Gerstenbluth. Di e situacion ariba describi por conclui cu tin un envolvimento masha grandi di gobierno y minister Whiteman den henter di situacion confuso di clinica Taams cu ta mara na e Hospital Nobo. Esaki ta motibo pa ami como Parlamentario haci preguntanan pa por haya claridad riba tur e mannan envolvi den e grabbelton di clinica Taams y cuanto placa di pueblo ta envolvi," asina e parlamentario ta bisa.

E parlamentario a lansa un serie di pregunta na e minister riba e desaroyonan.

1. Minister por confirma lantamento di fundacion HNO Locatie Damacor?
2. Den caso cu e contesta ta afirmativo, por manda e statutonan pa Parlamento?
3. Cua ta e rol di Berenschot den e fundacion HNO Locatie Damacor?
4. Cua ta e funcion di Usona/SONA den e fundacion HNO Locatie Damacor?
5. Cuanto gobierno a paga pa e rapport cu Berenschot a traha y presenta 17 di september den reunion di Conseho di Minister tocante e businesscase di clinica Taams?
6. Pa HNO no tin un entidad lanta. Con ta posibel cu por a lanta un HNO Locatie Damacor?
7. Ta corecto cu minister Whiteman deliberadamente a nenga di duna e 1.2 miyon cu a palabra pa duna e Clinica via SVB?
8. Ta intencion pa e grupo Berenschot mes cumpra e edificionan di clinica Taams na e findishi di Orco Bank fin di december?
9. Ta gobierno lo paga pa cumpra e edificionan di clinica Taams na e findishi di 30 di december?

Te aki e preguntanan di e parlamentario Leeflang na e minister concerni.❑

Gerrit Schotte (MFK)

"Gobierno ta expropiando loke comunidad ta creando"

WILLEMSTAD - Gobierno y Aqualectra ta expropiando 13.1 Megawatt Solar for di comercio y ciudadanonan. Medidanan manera OZB belasting y Impuesto di solo ta pa expropia locual ta di bo pe bira di gobierno, asina lider di MFK Gerrit Schotte ta bisa.

Schotte ta bisa, cu awor aki tin un Aqualectra cu tin añanan ta dal pueblo y comercio cu "Blackout" o cu "schaak di bario pa bario," pasobra nan ta carece di suficiente coriente pa garantisa suministro di coriente na henter pueblo, awor ke bisa bo, cu bo a haci fout di wak con bo si tin coriente pa bo por drey bo negoshi.

Tin un Aqualectra cu pa tapa su mal maneho, pa tapa e hecho cu e no tin e capacidad di produccion di coriente ni tampoco di awa, a obliga comercio di cumpra generatornan di diesel por monton durante e ultimo 10 añanan.

Tin un Aqualectra cu tin 30 aña ta cobra pueblo pa tur clase di perdida di coriente y tambe perdida di Awa.

Unda e 130 Megawatt di capacidad di Aqualectra mes ta?? Dicon for di 2008 te dia di awe mester a busca manera pa huur Megawatt traves di mashinnan di Aggreko? Unda precies e cen pa cumpra plantanan propio a bay? Gobierno y Aqualectra kier cu e 13.1 Megawatt di coriente cu ta wordo produci awe danki na inversion di comercio y ciudadano cu a dicidi di inverti pa asina cuida existencia di nan compania y nan famia y awor ke expropia esaki traves di impuesto pa solo.

Comercio y ciudadanonan cu a inverti pa nan ta doño di nan cas of establecimento comercial pagando nan hipoteca tur luna, cu a inverti riba un dak solar awor, tin cu entrega tarifa fiho di 16 florin pa Kilowatt i/o 32 florin pa kilowatt na Gobierno cq Aqualectra sin cu nan a inverti niun depchi den bo cas ni tampoco bo instalacion solar.

Aqualectra ta cumpra pa 80 miyon florin 35 Megawatt pa nan plantanan di DIESEL anto ta gaña pueblo cu esaki ta mas barata cu SOLO vs.



Comercio y Pueblo ta cumpra pa 40 miyon florin 13.1 Megawatt pa plantanan Solar anto Aqualectra ta gaña pueblo cu esaki ta mas caro cu diesel.

Imposibel tog cu un planta solar cu den 5 o 7 aña bo ta recupera bo inversion na un ekipo (ekipo cu tin 25 aña di bida) por ta mas caro cu un planta di diesel cu tur dia despues di a recupera e inversion (den 5 o 7 aña) na ekipo bo tin cu keda cumpra diesel pa produci coriente vs. un SOLO cu ta sali gratis tur dia. For di ora bo tin cu cumpra diesel tur dia vs. Solo cu ta pornada e ta mas caro!

Cu Gobierno y Aqualectra ke e 13.1 Megawatt di coriente di solo e mester cumpra esey di comercio y pueblo! Pueblo y Comercio a actua mas sabi cu e Gerencia di ayera y esun di awe di Aqualectra.

Gerencia di Aqualectra ta indica awe den medionan di comunicacion, cu nan ta produci coriente mas barata cu e produccion di coriente solar. Nan a indica cu nan ta produci coriente na 0,32 cen y 0,34 cen pa Kw/H, pero keto bay ta bende pueblo na 0,80 cen paKw/H.

E comerciantenan y pueblo cu a instala e daknan solar a saca nan som, cu si nan tin cu sigui paga pa tur perdida den Aqualectra, nunca nan lo no haya coriente na un prijs rasonabel.

P'esey tambe Energia Solar ta keda mas barata na Corsou, awe balora na 0,33 pa Kw/H anto direct den bo cas pa 0,33 cen o den bo negoshi pa 0,33, cen sin pasa den e molina di perdida y Dios sa cua perdidanan mas cu pueblo ta hay'e ta paga pa mal maneho di gerentenan di Aqualectra.

Awor gerencia di Aqualectra a yama team di expertonan den mercado pa cambia opinion publico door di pomp informacion robes den pueblo traves di un campaña publicitario, 'watch out' pueblo doñonan di medio di comunicacion cu papia bon pa sigui paga 0,80 pa Kilowatt pa ora y 14 florin pa cubico di awa ta paso cen t'ey lora den campaña di media. E gobierno aki tin cu bay cas, pueblo ke pa nan bay cas, asina Schotte ta bisa.❑

BON DIA Aruba

Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio y Dificil.
Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion.❑

	9	8		3	4		1	2
	2			9				
		4	8			6	9	
			2				3	
	8		7		6		5	
	1				8			
	4	1			3	8		
				6			2	
7	6		5	8		3	4	

DIFICIL

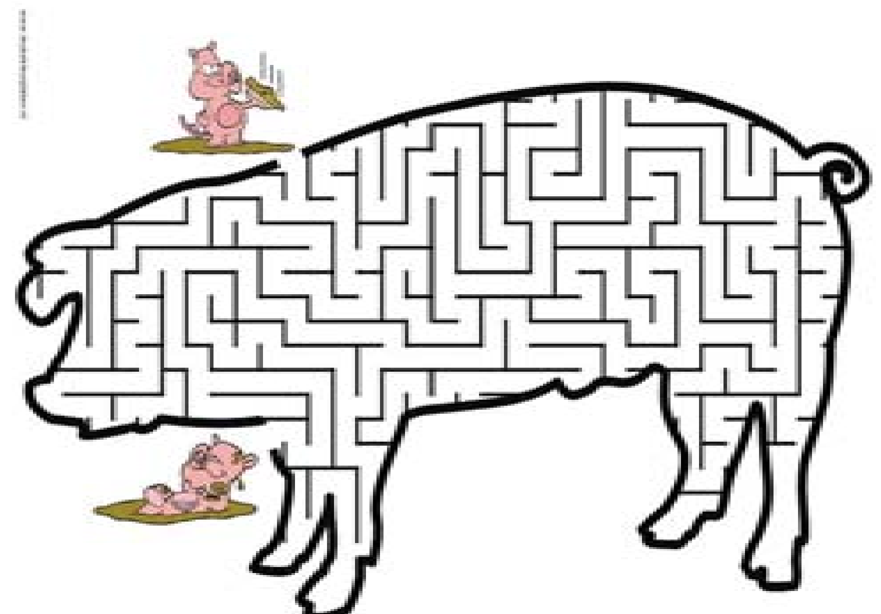


FACIL

	3		8					
	9						5	8
7			5					
		8		7	4	1		
3			9		1			7
		2	6	3		5		
					5			1
8	6						3	
					3		2	

MEDIO

2	9	7		1				
1		5						
4	8				9			
5				9	1		3	
8			7		4			6
	7		5	8				4
			9				8	5
						4		1
				7		2	9	3



DOCTER

NA WARDA

Oranjestad

Dr. Angela

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

Oranjestad: Noord Tel: 586-4606
San Nicolas: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP



December 6
Freewinds

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400

Programa di december pa Brazil

Misa na honor di Birgen di Guadalupe 12 di december
Misa solem, canta pa koor Santa Famia di Corsou. 6:30 procesion y 7 p.m. eucaristia solem.

Misanan di Aurora
Misanan di Aurora 16 di Dec-24 pa 5a.m.(Live via Tele Aruba)
Celebracion di Penitencia 19 december
Celebracion Penitencia y confesion . 7p.m.
Bazaar di Pasco 21 december
Bazaar ta cuminsa di 3 p.m. te cu 10 p.m. 21 di Dec solamente tin misa 9a.m. pasobra atardi tin bazaar di Pasco na beneficio di parokia ariba tereno di misa.

Bispo di Pasco 24 december
Misa di Bispo di Pasco cu habrimento di pesebre 11 p.m.(Live via Tele Aruba)
Pasco den dia 25 december
Misa solem di Pasco 8 a.m
Misa mayor di Pasco10a.m.
Boutismo 12 or di merdia.
Di dos dia di Pasco 26 december
(San Esteban)
Misa di dos dia di Pasco misa 9 a.m
Misa 27 Dec 7 p.m.
Misa 28 Dec Misa cu e orario di diadomingo. 9 a.m. y 7 p.m.
Misa 29 Dec 7 p.m.
Misa 30 Dec 7 p.m.
Bispo di Aña Nobo 31 december
Misa 7p.m y Misa 10: 45 p.m pa ricibi bendicion di aña nobo.
Aña Nobo 1january 2015
Misa dedica na Santa Maria Mama di Dios 9a.m.

Durante misanan di aurora no tin misa den siman anochi,solamente diasabra7.p.m. y diadomingo pa 9 a.m. y 7 p.m.❑

Receta di MAMA

MMM

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Promenton yena cu Cabaron

Ingredientenan:

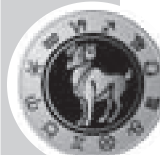
- **½ cup di macaroni herbi**
- **6 promenton berde grandi**
- **½ cup di selder corta chiquito**
- **3 cuchara grandi di manteca of margarina Blue Band**
- **3 cuchara grandi di hariña blanco**
- **1 theeleep di garlic salt**
- **¼ theeleep di dried basil**
- **1. 3/4 cup di lechi**
- **¼ cup di worcesterhire sauce**
- **3/4 cup di swiss cheese raspa**
- **¼ cup di biña blanco seco masia bach.**
- **2 bleki 4.½ oz di cabaron**



Preparacion:

Corta e top di e promentonnan kita e semilla y e paden. Herbe e promentonan pa 3 minuut den awa cayente cu un tiki salo. Biranan boca abao pa skorea e awa. Hasa e selder den e manteca. Agrega e hariña, garlic salt y basil. Basha e lechi y worcestershire sauce di biaha aden. Cushine y drei e te ora e bira diki. Tira ¼ cup di keeshi raspa y e biña aden. Drei te ora e keeshi smelt y pone e macaroninan aden. Yena cada promenton cu e mazcla aki. Ponenan para den un baking dish do 10x6c2inch. Horna nan den forno na 350°grado pa 30 minuut. Strooi e resto di keeshi y sigi hornanan pa 3 minuut mas of te ora e keeshi smelt.

Pa 6 persona



Cu e formacion astral di awe, e enfasis ta pone den reconocimento social y e importancia profesional. Bo numbernan di awe 5, 14, 27 y 31.

Aries



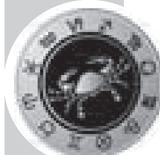
E energia astral di awe ta pidi bo pa bo deshaci di e custumbernan bieu y haci luga pa e nobo nan. Bo numbernan di awe 6, 9, 30 y 41.

Tauro



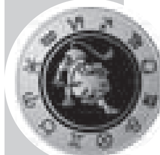
Awe bo por tin un postura agresivo mientras bo ta avansa cu algo. Kisas lo bo tin plannan pa mira con pa aborda un tarea dificil manera renoba bo cas of pone bo den bon estado fisico. Bo di awe 2, 25, 39 y 40.

Geminis



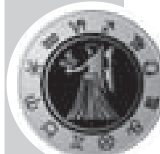
Aunke e influencianan planetario di awe ta persistente pa nos sentido di e bista, di sigur ta presente den nos emocionnan. Bo numbernan di awe 10, 30, 35 y 46.

Cancer



E dia aki ta perfecto pa pone den accion obhetivo importante. E energia astral den wega ta otorga un forsa poderoso, cu impulso pa bo entusiasmo. Bo numbernan di awe 11, 24, 32 y 44.

Leo



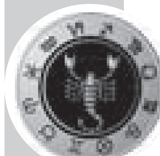
Renoba bo compromiso cu bo amigonan y cu tur e personanan cu bo ta comparti algun tipo di laso na escala intelectual. Bo numbernan di awe 16, 25, 32 y 45.

Virgo



Awe bo por concentra den bo bienestar material. Kisas bo lo tuma nota cu bo mester di un muebla nobo. Bo numbernan di awe 9, 24, 35 y 44.

Libra



Awe bo tin e oportunidad di deshaci di bo carga afectivo di pasado. Dicidi loke bo ta desea di invita den bo bida, bo relacionnan y bo hogar. Bo numbernan di awe 10, 14, 30 y 35.

Scorpio



Tin biaha ta resulta dificil pa bo concentra den un solo cos. Bo tin e tipo di mente cu semper ta pensando den binti cos na mesun momento. Bo numbernan di awe 10, 13, 29 y 38.

Sagitario



Awe ta un gran dia pa planta e simianan di futuro – literalmente y tambe figurativo . Planta flornan bunita na e bentana di cushina. Bo numbernan di awe 15, 23, 38 y 45.

Capricornio



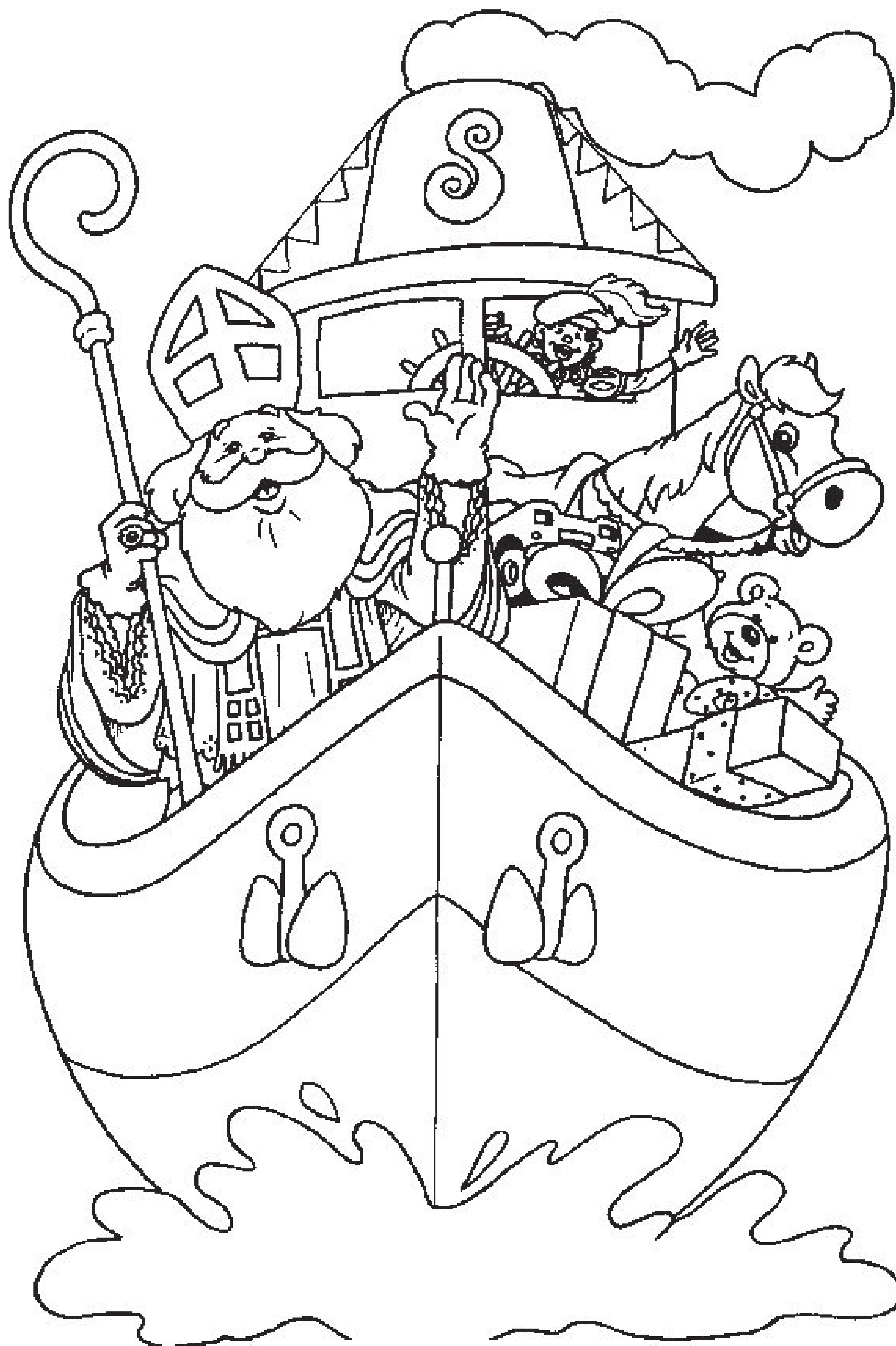
Placa ta loke ta yegando bo? E curpanan astral ta aliniando pa mehora bo economia. Bo numbernan di awe 4, 12, 22 y 36.

Aquario



Simannan pasa por tabata dificil. E tension, iritabilidad y tardamento interminabel a caracterisa e operacionnan humano den su totalidad, pero special den relacion cu trabou. Bo numbernan di awe 12, 14, 29 y 35.

Pisces



Na caminda pa "Bos di Kiniki -Merenguito- 2014"















ORANJESTAD - Ultimo training ta tumando luga na 297-studio, Ponton! Diadomingo, 7 di december 2014 den Trappers Club, St.Cruz ta tuma luga e Gran Final di e prome edicion di Bos di Kiniki 2014 pa 4'or! Danki di awor caba na nos cantante invita : Damon Illes, Andres Lopez, Jahmani Eisden y NTG&NLG dancers.

E participantenan ta Jadienne Croes, Emmanuel Blanco Sanches, Mia Mc Collum, Josienne Maduro, Xenon Daal, Nilaya Tailor, Shekeena Schwengle, Sergio-Luis Garcia, Asia Libiee, Xenon Orfao, Javion Smith, Rushineldi Lejuez, Raysion Sneek.

"Masha Danki na nos sponsor cu a coopera inmensamente cu VDK 2014. Prensa di Aruba, nos participante- y mayornan!" segun e organisadonan.

Mas informacion VDK 2014: Addonsito Croes (5602626) of George Winterdaal (5616151). No a resta mucho ticket di entrada mas! ❑

Advertorial

Aruba Airport Authority N.V. cu donacion na Fundacion Sonrisa

ORANJESTAD – Durante e apertura di e rotonde di aeropuerto decora cu luznan di Pasco, Aruba Airport Authority N.V. (AAA) a sorprende e miembronan di Fundacion Sonrisa cu un bunita donacion.

Miembronan di Fundacion Sonrisa tabata invitadonan special pa e apertura di e rotonde y no tabata na altura di e donacion sorpresa. AAA a ricibi e peticion di Fundacion Sonrisa pa nan necesidad pa traha un cushina na nan facilidad. Esaki tabata un bunita ocasion pa sorprende nan cu un check cu un suma cu lo cubri e gastonan di construccion di e cushina pa e fundacion.

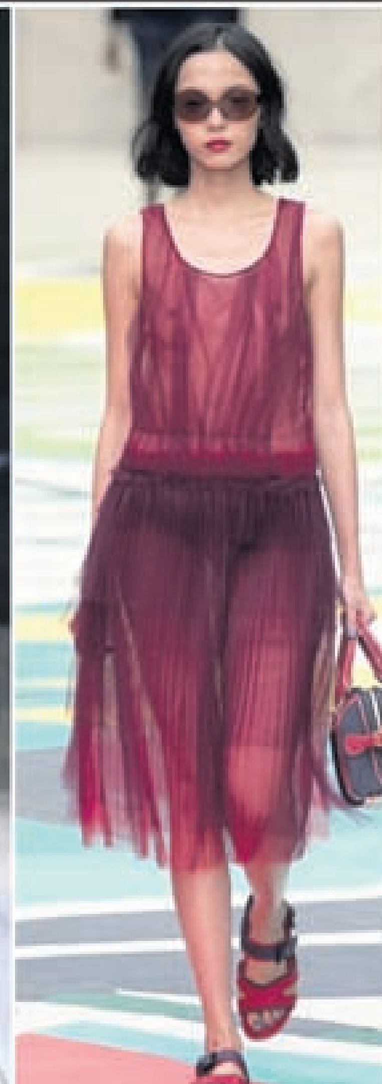
"Nos ta sinti cu e ta nos deber pa duna bek na nos comunidad. Fundacion Sonrisa ta traha duro pa yuda muchanan cu necesidad special. Nos ta balora nan esfuersonan y a dicidi pa sorprende nan cu e donacion. Nos ta sigur cu e miembronan di Fundacion Sonrisa lo haci bon uzo di e cushina nobo ora e keda cla," asina Director Operacion di AAA Sr. Jurgen Benschop cu a duna e check na Fundacion Sonrisa a bisa.

E potret ta ilustra momento cu e check a wordo duna na Fundacion Sonrisa door di Sr. Benschop.❑



BON DIA Aruba



Pantone ta revela e colo di aña 2015: 18-1438 Marsala

Di e palet di e colornan cu tint cora, e tono suave yega na teja (cu ta indica e colo di panchi di dak) ta tuma e luga di Orkidia Radiante.

Ya pa algun aña cu Pantone ta dicidi cua lo ta e colornan campeon den e aña cu ya ta casi di drenta na vigor.

E identidad cu e sistema homonimo di numeracion di e palet di colornan ta algo cu a facilita y masha hopi mes, e identificacion di tononan pa e tareanan relaciona cu arte grafico, ya a dicidi cua lo ta e colo pa 2015.

E ta yama Marsala. E ta parce e color “teja” (di panchi di dak) , cu su nomber ta bin di biña y su identificacion ta 18-1438. Pantone ta defini esey manera un color elegante cu ta emana un caracter di su mes of cu ta funciona a la perfeccion cu contrast cu otro colonan.

“Mientras cu Orkidia Radiante, e colo di aña 2014, , tabata lanta e creatividad y innovacion, Marsala ta enrikece nos mente, curpa y alma, pasando confianza y stabilidad", asina Leatrice Eiseman, directora ehecutivo de Pantone Color Institute, a bisa den e pagina di website oficial. “ E tono cordial pero cu estilo universal ta atractivo y por bay cu moda, beyesa, diseño, e mueblenan den bo hogar of e interior “, asina Eiseman a añadi.

E tono ta disponibel den pinta huña, lipstick y rushi di hopi di e miho marcanan di moda y beyesa; e no ta un colo nobo, nos a yega di wak e caba riba pasarela y streetstyle, pero desde awe y despues di e anuncio di Pantone, sigur e ta bay bira mucho mas visibel.

Con ta scoge e Pantone di aña?

E escogencia di un colo no ta arbitrario; Pantone ta consulta cu experto di diferente disciplina di diseño, den e sentido mas amplio di e palabra. Segun Graffica Info, den su articulo Pantone Fashion Color Report Spring 2015, cu participacion di hopi nomber grandi renombra di moda, manera Daniel Silverstain, Hervé Léger, de Max Azria, y Dennis Basso.

Si ta bon, burgundy ya tin varios aña den e colonan top di e creadonan di moda. Marsala ta parce di tuma turno den e palet di colonan di e tono cora. Ademas, cu e tendencia di flor y e print en general ,e Pantone
18-1438 ta antoha realmente di incorpora.❑





